

# Hakim-Hakim

## Israel ninye melina ati, Allah arye ninye deiyok nang wibuka deiamukba, fil dopra balamik yupu

**2** *[Minop sekik buku ara, pasal 1 ton aubuk. Bukni, nun aning nirya kum sekuba ati, atam pasaluk 2 dukdongobuka nyapra banululume.]*

### **Bokim mutuku Allah el malaikat yaukce nyabuk yupu**

<sup>1</sup>Israel ninye Bokim mutuku unmek talak ara, Allah el si ara Yahweh,<sup>a</sup> el Allah fil donanye malaikat ara, Gilgal mutuku arye Bokim mutuku welebuka biyuk. Tia talak ati, Israel ninye bulubuka Bokim mutuku unmek sukum, Allah el fil donanye biyuk. Allah el fil donanye bira weik mambul yupu laka nyalbananye birye biyuk. Biyukce, sik Israel ninye ati ayupu nyabuk. Allah arye nyapsile. “Anggun Mesir mutuku ulalumbuk, na arye lyeptomsirye, bobuka Kanaan mutuku noutamak boyanamsise. Tonda anggun apu yapu ati, ‘Winiryuk fia teleb mutuku aripnamsine. Aning ara, kum bataknarne,’ nyabuka nyalilamse yupu

<sup>a</sup> **2:1** *Yahweh* – Allah el si koproba ara, ‘Yahweh’ ulule. Allah arye Musa ati, ayupu lakak arye nyabuk (Keluaran 3:14). Ibrani yupu deice arye ahuruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake. Ibrani yupu nyanyak ninye arye, ‘Allah el si koproba lakak kum nyaptibye’ tenen, ilil ulule. Ilil ulula ati ara, sikce huruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake. Bukni, Allah arye Musa ati, “Kume na si ara, ‘Yahweh’ unune. Asi Yahweh bikmunce asi uk erebuka na ati kinamnululume,” nyabuk. Ibrani kili sal arye huruf YHWH sekenyak bukni, ‘Ahuruf uk sekipyop ura, ayupu nyana ara, walwal upsilyak’ tenen, nunce ‘Yahweh’ sekenyabe. Indonesia Alkitab noutam ara, Allah el si Yahweh kum sekenyake. Sikda, ‘TUHAN’ sekenyake. Bukni, Indonesia Alkitab noutamak nirya, ‘TUHAN’ eipmunyop ura, ‘Ara Allah el si Yahweh sekenyak sukum,’ tenenamululume. Allah el si Yahweh nyana ara, fia teleb uke. Tonda, laka nyana yupu nomor 49 dipdelulume.

ara, kum batakse. Dipkoprop amutuku akunum aripsisiba, doproplumce, fia amutuku talibuka unamlume. Tonda na arye anggun apu yapu ati, ‘Na tenena ninye unamlum’ tenen, ‘Fia melisiniba, teleb kipdeipnamsine,’ nyapdeiyamse yupu ara, nyapdeiyamse. Na ap, anggun Israel ninye ap, teleb ubuka neika una ati, ‘Teleb kipdeipnamsine,’ nyamse yupu ara, fia kum bataknamne. Ara, anggun winitalak ululum ninye ap, anggunce deipmalumba, dadeipdanin binamak ninye babye nirya ati, ayupu nyapsine.”

<sup>2</sup>“Aning atonun, anggunce na yupu batakmunce, Kanaan mutuku talibuka unyak ninye ati, ‘Nun ap, sik ap olana kum dib aryuk, teleb kanye bobuka neika unamabe,’ nyabuka, nyalin yupu kum nyapnamlulume. Anggun Israel nang ap, amalye nang ap, neika kum unamlulume. Sik amutuku talibikce, si erenyak isa ati, keil pala yangabuka delilamak ap, sik isa aik ap nirya ara, anggunce uluplopnamlulume. ‘Aning nirya ara, nunce neika wininmabe,’ nyabuka nyapdanamupu bukni, na yupu moubuka kekebuka kum dobolbalulume. Aning yanibtaplumce amutuku ninye malye wininyak ning ara tuba aupmale. Yata deiyok ati, na yupu kum kekebuka dobolbalulum do?”

<sup>3</sup>Winilulum ati, na arye anggun ti nyapsine. “Na arye anggun olan nang, amutuku unyaka ara, na arye malye kibuka kum yakwetepnamne. Amutuku noutamak balamunyebuk, sik minop talak arye amutuku ulamik ninye ara, asukum uk unamake, batakuka kum bindopnamake. Ati, amutuku malye ninye, Kanaan mutuku noutam aunmakce ura, anggunda ikin weik unamlume. Tonda, sik si erenyak isa ara, anggun Israel ninye ati, malye winipdeibsiliba, ikin kanye bobuka unamlume. Winipmunyop ura, dipkoprop wena youlamle atonun winipnamsile.” Allah el fil donanye malaikat arye, Israel ninye nirya ati nyabuk.

<sup>4</sup>Allah el si Yahweh, el fil donanye malaikat arye ayupu akunum nyabukop ura, sik Israel ninye nirya malye kanye bobuka weik engenmek. <sup>5</sup>Engenmika ati, amutuku el si ara, Bokim mutuku nyabuka si dobik. Israel ninye arye nyanyak yupu deice ara, Bokim deiyok ara, ‘Engena ninye,’ nyanyake. Ati, amutuku si ara, Bokim mutuku nyabik. Tonda, Israel ninye arye amutuku noutamak ara, Allah el si erebuka arina ati, sik wein ning, domba ap, kambing ap obuka, uku dongobik.

### **Yosua akunum dibukba, aminyan talak sik Israel ninye arye, isa si erelamik ning ati nyabuk yupu**

<sup>6</sup>Yosua birye el yupu akunum sirya nyabukop ura, elce, ‘Dabilulume,’ nyabukop ura, Israel ninye amutuku batakuka biyikce, Kanaan mutuku noutam bukni, sik mutuku yuk-yuk tamubuka biyikce, yuk-yuk binuka talibikce ulamik. Minop talak arye, Allah el si Yahweh arye, ‘Anggun ap anggunce deipmunyeba, dadeipdanin banamak ninye ap, aminyan talak

amutuku unamak' tenen, amutuku nirya bokukabukce, sik Israel ninye yala yuk-yuk nukamuk touk, sik yuk-yuk binuka talibuka ulamik.

<sup>7</sup>Yosua tuba kam ulamuk talak ara, sik Israel ninye nirya ara, Allah el si Yahweh, el amutam ulamikce, el yupu kekebuka dobolbalamikce, el si erelamik. Tonda, Israel ninye sik yupu lipsisikuka bokolina deiyok nang, wisi nang ara, Yosua ap neika ulamik bukni, Yosua minopce dibuk. Akunum dibukba, sik awisi nang tuba kam ulamik talak ara, Israel ninye tuba teleb ulamikce, Allah el si uk erelamik. Yosua ap, awisi nang nirya ara, Allah el si Yahweh arye, Israel ninye melina ati, mambul weik fil dolamuk ning nirya, sik asing arye elilamik ati, anang tuba kam ulamik talak ara, sik Israel ninye nirya, Allah el si uk tuba erelamik. Sik kam tuba ulamik talak ara, sik yuk talya Israel ninye nirya ara, Allah el yupu kekebuka, el si uk erelamik.<sup>b</sup>

<sup>8</sup>Winibuka daulamika ani, aminyan talak ara Yosua dibuk. Ara, talinye kum bukni, Yosua bira, Allah el yupu kekebuka, el amutam ulamukce, Allah el fil dona ati wipdeiyamuknye, Yosua dibuk. Yosua el li bira, kam ulamuk talak ara, el si Nun ulamuk. Nun el mi Yosua bira, el ulamuk talak yupa ara, 110 keteng tamun ulamuka ani, dibuk. <sup>9</sup>Dibukop ura, el nong bobuka, el minop talak ulamuk mutuku bobiyikce, tuku palibuka weibik. Amutuku ara, minop talak Allah arye el ti aryamukba, el Yosua babye binuka aik dobukabukce, ulamuk mutuku si, Timnat-Serah nyalamik mutuku bobiyikce, tuku palibuka, Yosua el nong weibik. Amutuku ara, Efraim yala nang talibuka ulamik mutuku ulule. Yosua bira, Efraim yalanye ulamuka ati ara, amutuku noutam el nong weibik. Tonda, amutuku deice, outam wamuk mutuku ara, Gaas mutuku nyalamik.

<sup>10</sup>Yosua ap, neika ulamik nang, atalak Israel nang kam tuba ulamik ninye keteng tamun yupa weik daulamik bukni, aminyan talak sik nirya dipnin balamika ani, nirya kum dayik. Atalak ulamik ninye nirya dibikce, sirya dakik bukni, sikce delilamik mapu ara, tuba kam ulamikce, nebrabalamik.<sup>c</sup> Ati aminyan talak erepdeibik nang nirya ara, Allah ati

<sup>b</sup> 2:7 Minop talak ulamik Israel nang, Mesir mutuku noutam arye yangalamik nang ara, Allah weik mambul fil dolamik ning nirya sik asing arye elilamik bukni, malye-malye weik winilamika ati, Allah arye anang nirya wenebuk. Sik wenena ati, mek kum mutuku noutam keteng tamun 40 tahun noutamak arye dabalamika ani, sik du ninye nirya akunum dayikop ura, Kanaan mutuku kum biyik. Sikce deiyamik mapu dem uk, Kanaan mutuku biyik. <sup>c</sup> 2:10 *Minop talak* – ulamik Israel ninye, Mesir mutuku noutamak arye yangalamik ninye ara, Allah arye weik mambul fil dolamuk ning nirya ara, sik asing arye elilamik bukni, malye fia weik ulamik ati, Allah arye aninye nirya ati, wenebuke. Allah arye sik wenena ati, 'Kanaan mutuku kum weknamak' tenen, mek kum mutuku noutamak, keteng tamun yupa weik 40 tahun noutamak arye, talye dabalamika ani, keteng tamun 20 tahun sekdongobuka eitam nang nirya ara, akunum diplamika ati, Kanaan mutuku kum wekelbiyik. Sikce deiamik mapu dem uk, aminyan talak Kanaan mutuku wekelbinamik.

moubuka kum tenelamik. Sikce, dipkoprop Allah el si Yahweh ara, kum kel kiyamik. Tonda, Allah arye minop talak Israel ninye ati melilamukce, ninye kum winipmanto ning winilamuka ara, sik asing koprop arye kum elilamika ati, sik kum biklamik.

<sup>11</sup>Ati, atalak ulamik Israel ninye arye, fia malye-malye ning winilamikba, Allah el kanye ara, ‘Na like,’ tenelamukce yu ubuk. Tonda, atalak ulamik ninye arye, ‘Allah el si erena nun like,’ tenebuka batakikce, Kanaan mutuku noutam ulamik ninye isa si eren ning, el si ara Bahal<sup>d</sup> si talibuka si erelamikce, mem aik dobuka, Bahal si erebuka malye winilamike.

<sup>12</sup>Winilamika deice arye, sik Israel ninye arye, Allah el si Yahweh ati yaniptabik. Ara, sik apu yapu arye si erelamikba, melilamuk Allah batakike. Tonda, Yahweh arye sik apu yapu Mesir mutuku noutam arye, lyebuka melipnin yangalamukce, winiryuk teleb mutuku bobuka delilyayuknye, Allah ati yanibik. Winilamikce, Kanaan mutuku noutam bukni, amutuku-amutuku binuka ulamika noutamak, amutuku-amutuku ulamik ninye arye, si erelamik ning uk, sik Israel ninye babye, aisa si eren ning uk talibuka si erelamikce, isa fil uk dolamikce, amalye fil dobolbalamik. Winilamika ati, Allah el kanye talima yu weik ubukba, Allah eibukce, yu fia weik ubuk. <sup>13</sup>Ara, talya ati kume. Sik Israel ninye arye Allah batakikce, amutuku noutamak ulamik ninye arye, si erelamik isa si, sik babye si erelamik. Amutuku isa si ara, Bahal ap, tonda isa kil el si ara, Asytoret, sik Israel ninye arye, talibuka si eren aik dobikce, aisa si bitinye erelamika ati, Allah yu fia weik ubuk.

<sup>14</sup>Winilamikop ura, Allah el si Yahweh arye, el yu sik Israel ninye deice deibuk. Winibuka ati, elce sik wenena ati, aribukba, sik buru tam malye nang, olan nang arye, Israel ninye yanuka obukabikce, sik bona nirya dalubuka dololamik. Allah arye Israel ninye, ‘Sik malye tenen ati, dauplye, daunamake,’ tenebukce, sik olan nang ati mikip aribukba, anang arye dana-dana tam arye, Israel ninye dam yanuka, malye kibuka obrabalamik. Allah arye sik Israel ninye ati tonap kum melilamukba, sik mikip kum ubuka anya arye, sik olan nang ati, kum opmanto ulamikop ura, sik olan nang arye malye kilamik. Allah el mikip ara, sik olan nang deice deibuka atia.

<sup>15</sup>Ati, atalak-atalak nirya, Israel ninye arye, sik olan nang ati ‘Olbinamabe,’ tenelamikce, binuka olalbalamik bukni, kum opmanto ulamikba, sik yu nang arye Israel ninye ati obuka sirya daklamik. Aning winilamik ning ara, minop talak Allah arye Israel ninye ati, ‘Anggun malye winipmunce, na bataknumunyop ura, anggun wenena

<sup>d</sup> 2:11Bahal sekupu ara, yuk Alkitab noutamak Baal sekenyake. Bahal sekupu ara, ‘Baal nyana ara, ikin uplyak’ tenen, Bahal sekupu. Si yuk sekupu bukni, el tonoka.

ati, anggun olan nang mikip aripneba, anggun Israel nang dam yanuka oplopnamsiyake,' nyabuka nyalilamuk touk winibuk. Yu nang arye sik ti, ona uk ulamika ati, sik Israel ninye ara, malye kanye weik bobuka ulamikce, 'Se,' tenebuka ikin kanye bolamik.

<sup>16</sup>Winibuka daulamika ani, aminyan talak ara, Allah el si Yahweh arye tamubuka yayukce, sik ti melibukabukce, sik lyena ati, yupu lipsisikuka bokolina deiyok nang, mikip nang ton wipdeibukop ura, anang arye Israel ninye melibikce, sik olan nang ap, sik bona dalubuka dololamik nang ap ati, sik babye tamubuka obikba, amalye nang ara batakuka bai sakuka bindobik.

<sup>17</sup>Allah arye winibuka melyamukba, elce aryamuk deiyok nang arye, Israel ninye lyebuka melyamik bukni, sik Israel ninye arye anang ati, sik yupu kum kekelamikce, tuba tamubuka tonap anang ati batakklamik. Sik deiyok nang batakklamika atouk, sik Ni Koproba Allah ati batakklamikce, yuk isa si erena ati, gutam tuku dipdongobukabna arye, isa si talibuka si erelamik. Minop talak ara, sik apu yapu, Allah el si Yahweh arye, 'Aning ara wininamlulume, aning ara kum wininamlulume,' nyapdeiyamuk yupu kekebuka, diksukum bisik uk upra balamik bukni, atalak ulamik ninye ara, sik atonun kum winilamik. Sik aninye ara, sik apu yapu diksukum bisik balamik atonun kum winilamikce, malye-malye uk winiprabalamik. Winipna arye, Allah el yupu batakikce kum kekebuka dobolbalamik. Malye-malye dem uk winiprabalamik.

<sup>18</sup>Winiprabalamik talak niryara, Allah arye sik ti tuba tamubuka tonap bico tenelamukce, sik melina ati yupu lipsisikuka bokolina deiyok nang, mikip nang ton wipdeibukce, anang ati el mikip aribukba, anang arye sik Israel ninye olan nang ati, obprabalamik. Allah arye wipdeiyamuk nang kam tuba ulamik talak ara, Allah arye melilamukba, sikce Israel olan nang ati obuka malye kibuka sirya daklamik. Deiyok ara, yuk mutuku nang arye, Israel ninye opbisibikce, sik nong deice ikin ning weik delilamikba, malye kanye bobuka ulamikop ura, Allah eibukce, tuba ton bico tenebukce, sik Israel ninye ati, yupu lipsisikuka bokolinanye ton aribukba, melibuka lyebukba, tuba tamubuka tonap teleb uk ulamik.

<sup>19</sup>Tia karin ara, teleb ulamik bukni, aminyan talak ara, ayupu lipsisikuka bokolina deiyok nang, erelilamuk nang ton akunum dibikop ura, Israel ninye tuba tonap malye uk winiprabalamik. Ara, sik deiyok nang teleb ulamik nang dipnin balamikba, anang ton kum wiamne talak ara, Israel ninye tuba, malye ning tonap, weik tabakuka, malye uk winipribalamik. Mince sik apu yapu arye malye winilamik ning ara, mitik malye winilamik bukni, aminyan talak Israel nang arye tabakuka malye winilamik ning ara, malye fia weik winina atia. Tonda, sik Ni Koproba Allah batakuka, yuk talya isa si erebuka, isa si erelamikce,

dobolbalamike. Atalak nirya ara, ‘Aning ara malye,’ tenena fia kum dib aryuk, kanam asa ulamikce, malye winilamik ning ap, isa si erelamik ning nirya ara, kum batakلامik. Asum-sum nirya malye uk wininprabalamik.

<sup>20</sup>Winilamika ati, Allah el yu weik ubukba, sik Israel ninye ati nyabuk. “Anggun malye winimunya ati wenepnamsine. Ara, minop talak na arye, anggun apu yapu ati, ‘Na ap neika teleb dem unamap’ tenen, ‘Winipnamlulume, aning ara kum winipnamlulume,’ nyapdeiyamse yupu, kekebuka kum dobolbalulume. Tonda, anggun akunum batakulumce, na yupu ton kum kekepnuluma ati, wenepnamsine.

<sup>21</sup>Ara, Yosua dibuk talak ara, Kanaan mutuku noutam yuk yala ninye weik tuba ulamik. Ara, Yosua birye sik yuk yala ninye min kum olamuka anya arye, Kanaan mutuku noutamak tuba unyake. Menoba ara, ato ninye ati yakuka dopkwetepsiba, anggun Israel ninye arye, sik mutuku binuka ulamlum bukni, winitalak arye dipdongobuka, doyanamle talak noutamak nirya ara, aning atonun kum melipnamsine. Sik yuk yala ninye ara, yakuka kum dopkwetepnamne, amutuku noutamak uk tuba daunamake. Amutuku-amutuku nirya unyak ninye ara, na arye yakuka kum dopkwetepnamne.

<sup>22</sup>Ati, na arye sik yuk yala ninye kum yakuka dopkwetepnamne, anang arye Israel ninye ati, ikin ning anggun nong deice deipsikcop ura, adeice arye winibresinirye, moubuka dinamsine. Ara, ‘Israel ninye arye na ti dib tenenyak do, kum do? Teleb unamak do, malye unamak do?’ tenen, dinamne. Na arye anggun ti winipdesinirye dinamsine. Ara, ‘Anggun apu yapu ati, na Yahweh arye nyalilamse yupu kekebuka fia talibuka ulamik touk, winitalak ululum ninye, anggun nirya babye atonun unamlum do, kum do?’ tenen atia. Ati na arye anggun nirya ati winilinamsine, nyapne.” Allah arye Israel ninye ati nyabuk.

<sup>23</sup>Ura, Kanaan mutuku noutam bukni, amutuku-amutuku talibuka tuba ulamik ninye ati, Allah arye utenelamuk. ‘Dauplye, sik yuk yala ninye ara, Kanaan mutuku noutamak daunamake,’ tenelamuk. Ati, minop talak Allah arye Yosua deice kum aryamukba, Yosua birye yupu kum nyapdeibukba, sik Israel yin nang arye, sik yuk yala ninye ati, minopce malye kibuka kum yakwecamikba, tuba daulamik. Allah arye winilamuka deiyok ara, ‘Aminyan talak amutuku noutamak unamak ninye, sik yuk yala ninye deice arye, Israel ninye ati winilenamne,’ tenelamuka atia.

*[Minop sekik buku ara, pasal 3 ton aubuk. Bukni, nun aning nirya kum sekuba ati, atam pasaluk 4 dukdongobuka nyapra banululume.]*

#### Debora ap, Barak ap yupu

**4** <sup>1</sup>Ehud bira, minop talak Israel ninye sik yupu lipsisikuka bokolina deiyoknye ton daulamuka ani, el akunum dibukop ura, Israel

ninye malye weik ulamikba, Allah el si Yahweh, el kanye ara, ‘Na like,’ tenebuk. <sup>2</sup>Winilamika ati ara, Allah arye aninye bobuka, Kanaan mutuku talibuka, weik ninye deiyok ulamuknye, el si Yabin biti aribukba, Yabin birye Israel ninye malye kibukabukce aninye talilamuk. Raja Yabin el asik ara, Hasor mutuku ulamuk. Yabin el yin talin nang, sik deiyoknye el si ara, Sisera ulamuk. El asik ara mutuku si Haroset-Hagoyim mutuku dobuka ulamuk.

<sup>3</sup>Raja Yabin ninye olbana ati, kuda basam lipdakuka, tuku deice balamak ning, kereta kuda yupa ara, sembilan ratus (900) deiyamuk. Aning nirya ara, besi kat ning arye domik. Winibika ati, Raja Yabin el mikip weik ulamukce, keteng tamun yupa nagup deikin dua puluh tahun (20) deice arye, Israel ninye talyamukce, sik nong deice ikin ning weik delilamukce, yu weik ulamuk. Winilamuka ati, sik Israel ninye ara, imun kanye bobuka ikin weik, ulamik. Raja Yabin ulamuk talak nirya ara, Israel ninye nirya arye malye nyalamikce, Allah el si Yahweh ati, ‘Se naio, lyepsilyame,’ nyabuka morolamik.

<sup>4</sup>Atalak Israel ninye, sik weik ninye deiyok kil, el si ara Debora birye, Israel ninye talibuka ulamukce, sik yupu lipsisikuka bokolina deiyok kil ulamuk. Tonda, Allah arye nyapdeibukba, el yupu kekebuka yuk ninye ati, laka nyalamuk kil ulamuk. Tonoknye, el akanye si Lapidot birye, akil Debora dobukce, sik neika ulamdik.

<sup>5</sup>Israel ninye sik yu ubuka, malye kanye bobuka walalamikce, yupu deice arye yupu si dalalamik talak ara, Debora bira sik yupu lipsisikuka bokolina ati, asum-asum nirya tonok weik korma yo amutam bukuka, sik ti yupu bokolilamukce, ‘Winipnamlulume, winipnamlulume,’ nyalamuk. Ayo si ati, Debora el korma yo nyalamik. Ayo ara, Efrahim mutuku tam bukni, dana tam ara, Rama mutuku, dana tam ara, Betel mutuku, noutam aryuk bukuka yupu lipsisikuka bokolilmuk. Israel ninye nirya arye, walalamik talak nirya ara, akil dam yangalamikce, “Nun yupu kekepsilyame,” nyalamikce, sik yupu laka nyalamikba, Debora kekebuka Israel ninye ati, sik yupu lipsisikuka bokolilamuk.

<sup>6</sup>Winilamuka ani, tonok sum ton, Debora birye tonoknye Abinoam el mi Barak biti yukubuk. Barak bira, el ulamuk talak ara, Naftali tam noutam bukni, mutuku si ara, Kedes mutuku aulamuk. Debora birye, Barak biti yukubukba, yayukop ura, nyabuk, “Israel ninye ati kalikuka melilul Allah, el si Yahweh arye nyapdeipmakil ning ara ani. ‘Zebulon yala nang ap, Naftali yala nang ap, ninye yupa weik, sepuluh ribu (10.000) nang ton bobuka, mutuku si Tabor mutuku bobinamyame. An ap, an mapu silip ap, minopce binamlulume.

<sup>7</sup>Yuk talak ara, na Allah arye, Yabin el yin talin nang sik deiyoknye Sisera biti, yupu tenepce arye nyapniba, el mapu ap, ninye olbana ati, kuda basam tuku deice lipdakuka balamle kereta ap, mek si Kison

mekin yanamake. Ara, ‘An Barak birye Yabin biti opnalam,’ tenen atia. Anang nirya ara, bobuka an taruk deice deipniba, opnamale.’ Allah arye nyapdeipmakilba, na arye nyapkine,” Debora birye nyapdeibuk. <sup>8</sup>Nyabukop ura, Barak birye Debora biti nyabuk. “An ton na ap neika binimirye, melipniminyop ura, na babye an nyapnilam touk binamane. Ara, ance na ti melipnutumop ura, na bana telebe. Bukni an ap bana kumop ura, na yuk kum binamane” Barak birye nyabuk.

<sup>9</sup>Anyabukop ura, Debora birye tamubuka nyabuk. “Telebe an nyapmanilam touk winipnaname. Na ton melipnamakin bukni, an kel biknulyame. Na ap, an ap binamana ati, Yabin mutuku nang opminyop ura, yuk nang arye, an ti weik si kum erepnamkiyake. Deiyok ara, Allah el si Yahweh arye, Sisera dobuka, tonok kil taruk deice oplyop ura, ninye arye, ‘Tonok kil si deice arye, Sisera bira obike,’ nyanamake,” Debora birye nyabuk. Nyabukop ura, Debora ap Barak ap, Kedes mutuku birik. <sup>10</sup>Birik talak ara, Barak birye Zebulon yala nang ap, Naftali yala nang ap, yupa ara sepuluh ribu (10.000) nang yukubukba, yayikop ura, adib aryuk Barak ap, Debora ap melibikba, Tabor mutuku biyik.

<sup>11</sup>Atalak ara, ninye si Heber, elda Keni yalanye bukni, Keni yala nang ulamikak arye, kisikdakuka, yuk mutuku binuka ulamuk. Ara, Zaanaim mutuku bukni, Kedes mutuku dam binuka, el tenda butum aling aik, asuksum dopna, asukum dopna kilamuka ani, yo si tarbantin yo deiyok dam binuka deibuk. Keni yala nang ara, Musa el kil tamnye, el si ara Hobab, el ap, el yala nang ap arye delilamik ninye atia. Heber birye anang dam kisikdakuka, Kedes mutuku dam ulamuk.

<sup>12</sup>Yuk nang arye Sisera biti, “Kume, Abinoam el mi Barak ap, tonda el yin nang ap, Tabor mutuku akunum welebuka binmake,” nyapdeibikba, Sisera kekebuk. <sup>13</sup>Kekebukce, adib aryuk el yin talin nang nirya yukubukba, yayikop ura, sik kuda basam tuku deice lipdakuka balamik ning, besi ning arye, domik kereta ton, yupa weik sembilan ratus (900) wibuka deibukba boyayik. Sisera el mapu ap, kuda basam tuku deice lipdakuka balamik kereta bukuka, Haroset-Hagoyim mutuku arye olana ati Kison mekin biyik.

<sup>14</sup>Biyik talak ara, Debora birye Barak biti nyabuk. “Allah el si Yahweh arye an ti melipkiliba, winitalak arup arye, ance Sisera obuka sirya daknulame. Nun ni Allah, el si Yahweh arye akunum melipkilirye, menekuka banmaleba, an aminyan binamalam ning ara, moubuka kum teneipmalam do?” nyabukba, Barak birye deiyok koubukce, Tabor mutuku arye kulukuka, el mapu silip yupa weik sepuluh ribu (10.000) nang ap fanabuka biyik. Tabor mutuku dam bukni, lyu wamuk mutuku binuka, olana ati koulukik.

<sup>15</sup>Barak ap, el mapu silip ap, menekuka koulukuka biyikba, adib aryuk Allah el si Yahweh melibuka deice arye, Sisera el mapu silip ap, el kuda



basam tuku deice lipdakuka balamle ning ap nirya, binuka warikika deice arye, sik parang ya arye obuka malye kibikop ura, Sisera bira, ilil weik ubuk. Ilil ubukba, el kuda basam deice bukuka balamuk ning deice bukmoka ara, tukwak sakuka bik-bik abuka biyuk. <sup>16</sup>Winibuk talak ara, Barak ap, el mapu silip ap arye, sik kuda basam libuka adeice bukuka banmek nang ati dobolbanmika, Haroset-Hagoyim mutuku nang dam biyik. Abisik banmek talak ara, sik parang ya arye, Sisera el mapu binuka obuka, sirya dakik. Tonok babye ton kum batakik.

<sup>17</sup>Winibik bukni, Sisera bira yuk. Sisera ilil ubukba, bik-bik abuka, tonok kil el si Yael el dolin aik, tenda aik dam biyuk. Yael bira, ninye si Heber el kil ulamuk. Heber bira, Keni yalanye ulamuk. Akil Sisera dolin asik dam biyuk deiyok ara ani. Ara, Hasor tam talyamuknye Yabin ap, Heber el yala nang, Keni yala nang ap, kanye deipdanamikce, sik yupu neika talyamika ati, akil el dolin butum aling aik dam biyuk.

<sup>18</sup>Sisera Yael dam yayukop ura, Yael birye el dam binuka nyabuk, “Nai an ilil una meme. Telebe yangalyame, na aik yalyame,” nyabuk ura, el aik biyuk. Biyukba, Yael birye cang butum aling dobukabukce, kalubuka duknupdeibuk. <sup>19</sup>Sisera birye, Yael biti nyabuk. “Mek patanmanile, mek ton aripniminyeba dipnune,” nyabuka morobuk. Mek sirika ati morobukba, akil arye sapi basam moum yung mek kwebuka aribukba, dibukop ura, asingnipmok ning tuba tamubuka siknipdongobuk.

<sup>20</sup>Winibuk talak ara, Sisera birye Yael biti, nyabuk. “Bublan dam kaliknilyame. Na ti ton ninye yuk nang arye, ‘Ninye ton an aik yanuka wekmak do?’ nyabuka asipkicop ura, ance, ‘Kume,’ nyapnamalyame,” nyabuk. <sup>21</sup>Sisera mitang upmoka anya arye, wi fia weik talibukba, mabuk. Sisera mabuk talak ara, Yael birye, el dolin aik gat yo tace lubuka deiyamuka arye dobuka, el amol yok dam deipdonogbuka potokukba, dana tam belebuka tikuk. Winibuka, akunum obukop ura adib aryuk dibuk.

<sup>22</sup>Winibuka obukop ura, mitikanun wamukbuk, aminyan talak ara, Barak bira, ‘Sisera opnun’ tenen, Yael dam yayuk. Yael dam yayukop ura, Yael birye el dam binuka nyabuk. “Telebe, yaminyeba, an enmalamnye bira, laka nyapnukine,” nyabukba, sik bitinye anyaik wekuka birikce eiprik. Ara, Barak enmoknye Sisera bira, aoplopmokba dipmokak eiprik.

<sup>23</sup>Aning nirya winibuka ati, asum aryuk Allah el si Yahweh arye, melibuka deice arye, Israel nang arye Kanaan tam talibuka weik ninye deiyok ulamuknye el si Yabin, el mapu weik obuka sirya dakikba, Yabin bira, alye weik ubuk. <sup>24</sup>Atalak arye deiyok koubuka, sik Israel nang arye, Kanaan mutuku talyamuk deiyoknye Raja Yabin ap, el yin talin nang ap, el mapu nirya ap ati, oblopnin yangalamika ani, sirya talak el ap, el tam nang nirya ap, obukabikce, sirya dakik.

**Allah ak telebe nyana ati Debora ap, Abinoam  
el mi Barak ap arye, mot seprik yupu**

**5** <sup>1</sup>Asum uk Debora ap, Abinoam el mi Barak ap, Allah telebe nyana ati mot seprik. Sik seprik mot ara ani. <sup>2</sup>“Israel ninye sik mal deiyok nang arye kintinipna arye, minopce deiyok kibikirye, ninye mal olbinamak talak babye, tonda Israel ninye nirya ara, ‘Allah nyasilye touk winipnuyabe. Tonda, nun olan nang ati olbinuyabe’ tenen, kanye teniltona kum dib aryuk, fil domicile talak babye, mambul kanye bobuka, Allah el si Yahweh ati, el si erenamabe.”

<sup>3</sup>Anggun weik ninye deiyok nang nirya, yuk yala nang talimunce, yuk-yuk mutuku noutamak unyak deiyok nang nirya ara, nun nyapnamap yupu kekepnamake. Anggun nirya kekeplulume. Tonda, anggun Raja nang nirya ara, nun nyapnuyap yupu kekeplulume. Anggun ton kekeplulume. Nunce nun Ni Koproba Allah el si Yahweh ati, mot sepnuyabe. Dipkoprop mot sepnuyabe. Israel ninye ati fia kalikuka melilul Allah ati, nunce nun Ni Koproba Allah el si Yahweh ati, mot sena deice arye si erenamabe.

<sup>4</sup>“Nun Ni Koproba Allah, Anda Yahweh arye, minop talak nun ti lyepdomsulum talak ara, nun Israel ninye bobuka ninye ap mek ap kum mutuku noutamak boyanamsulume. Aminyan talak ara, nun olan nang ona ati, Seir mutuku arye bilum talak ap, Edom mutuku arye bilum talak ap ara, mutuku im sirya mutuku sirya nirya lulukamuk. Tonda winiplum talak ara, im laka kibukba, mok weik cebuk. Tonda dua weik kunukukba, mok weika arye celamuk. <sup>5</sup>Israel ninye sik ni koproba Yahweh arye, Sinai mutuku dam ninye kum winipmanto fil dololamuknye bira, yayukba, mutu-mutu nirya weik arye lulukamuk. Ara, Israel ninye ati fia kalikuka melilul Allah, el si Yahweh yayuk talak ara, im sirya mutuku sirya nirya lulukamuk.

<sup>6</sup>Anat el mi Samgar ap, tonda akil Yael ap, ulamdik talak ara, Israel ninye nirya, ‘Yuk mutuku bitibye,’ tenelamik. Bukni, atalak ara, weik kariyong bisik ara, talya mangkau asa kum balamik. Aning kum bukni, ‘Nun olan nang, yu nang eipsikirye opsikcak’ tenen, ilil weik ulamukba, bai kwanim bisik uk duknubuka balamik. <sup>7</sup>Atalak noutamak ara, Israel ninye nirya minop talak mangkau kanye bobuka, sik aik domik noutam teleb kibuka ulamik touk, fia kum ulamik. Amutuku-amutuku ulamik nang nirya ara, ilil weik ulamukba, sik mutuku koproba batakuka yuk mutuku duknulbinamikce, amutuku ninye nirya ara, ilil weik asa ulamik. Mangkau kanye bobuka kum balamik. Winilamika ani, malye kanye bobuka ulamikba, tonok kil el si Debora tikamuk talak ara, ‘Israel ninye melibuka lyepnamne’ tenen, Israel nang tamubuka mikip kepreipsuke.”

<sup>8</sup>Israel ninye arye, Allah si batakuka, isa si erelamik bukni, amutuku noutam nirya ara, mal olana deiyok kouamikba, sirya ara sik aik dana-

dana foka bublan dam, sik olan nang ton kum yangalamik. Atalak noutamak ara, Israel nang yupa ara empat puluh ribu (40.000) nang ulamik bukni, tonoknye babye yin ap, mal ap, ting ap, kum talibuka ulamik. ‘Yu nang arye opsicak’ tenen, ati mangkau asa ulamik.

<sup>9</sup>Sik anang ara winilamik bukni, Israel sik weik ninye deiyok nang ap, tonda talya nang ap arye, ‘Nun olyangasinyak ninye olbinuyap’ tenen, bulubik. Bulubukabikce, malye kibuka olanmekce, sik mal olan nang ati malye kibik. Winibikop ura, sik olbanmekce, malye kibik nang ati, nun kanye weik arye deibsiyabe. Nunce anggun ti, ‘Anggunda fia telebe,’ nyapsiyabe. Nun Ni Koproba Allah ati, el si uk erenyabe!

<sup>10</sup>Dan mutuku weik ninye deiyok nang nirya do. Amapo! Anggun weik-weik nang nirya, selimut dobuka, anggun kurun keledai basam balye deice deipmunce, bukuka balaluma deiyok ning ap, tonda tuku bisik talye balalum deiyok ning ap, mutuku-mutuku nirya, ninye talibuka ulalum deiyok nang nirya ara, ‘Teneipdelulume,’ nyapsiyabe. Aobuka sirya dakupu ning ara, ninye bukicak nuknamak yupu ati, teneipdelulume.

<sup>11</sup>Ara, bisik noutamak, mekwen dam nirya mot sebikce ninye nyanyak yupu ara, kekepednamlulume. Anang babye, mot senyake. Malye nang arye, ikin weik ning nun nong deice delilamsik bukni, nun Ni Koproba Allah el si Yahweh arye, el fia teleb, diksukum ulamukce lyepsuk ning ati, tenenyakce mot senyake. Tonda, Allah el mapu, Israel ninye sik yin talibuka olbalamik nang winilamik ning ati, tenenyakce mot senyake. Mot senyaka deice arye, ‘Allah arye dipkoprop nun ti melibuka lyepsuk ning ani. Nun olan nang ati obuka sirya dakuk ning ara ani,’ nyabuka si erenyake. Amot sebuka si erenyak ning ara, anggun ton moubuka kekenamlulume.

Ara, Allah el si Yahweh, el amutam ulamik ninye arye, sik aik dana-dana angnapdongobuka, foka domik bublan dam biyikce, nyabik.

<sup>12</sup>“Deborao, kintiniplyame! Allah el si erena ati, mot weika arye nyapnamlyame. Tonda Barako, kintiniplyame! An tekstumce, nun olan nang obuka sirya daklum nang ara, amalye nang bobuka wenena aik deiplum nang ara, dopmince, ninye urasin dam bobiminyeba, eibikcop ura, ‘E amalye nang akunum malye kibubpe’ tenen, kel kipnamake. Ninye si Abinoam mi Barako, nun olan nang, yu nang akunum obuka sirya daklum nang ara, tapu koubuka bulubuka wenena aik fum bisik akunum dongoplum nang ara, anang nirya dobuka, laka deipsemenyeba dinamabe,” nyapkiyabe. Anang eibibirye, ‘E, anang ara Barak ap, Debora ap arye, akunum obuka sirya dakrik nang atia’ tenen, kel kipnamabe.

<sup>13</sup>Amutuku tuba daulamik nang, luba kiyamik nang, sik deiyok nang dam kintinibuka yayik. Allah el si Yahweh arye wipdeiyamuk ninye ara, sik mikip nang dam yanuka bulubik. Ara, ‘Nun olan nang olbinuyap’ tenen, bulubuka yayik. <sup>14</sup>Ton nang ara, Efrahim yala nang, sik mutuku

ara Amalek ninye ulamik mutuku arye lyu mutuku panabuka yayik. Yayikop ura, sik menekuka yayikba, Benyamin yala ninye ton, aminyan yanganmekani, epdayikke neika yayik. Epdayikke aminyan talak ara, Makir mutuku nang, sik yin talina deiyok nang ap, sik yin nang ap, 'Olbinuyap' tenen, yanuka bulubik. Atalak babye Zebulon yala nang bukni, yin talin nang, sik weik deiyok nang ap, sik yin talin nang ap, 'Olbinuyap' tenen, bulubuka yayik.

<sup>15</sup>Isakar yala nang, sik weik deiyok nang ap, sik mapu ap, Debora ap, neika sik olan nang ati olbiyik. Dipkoprop, winibik talak ara, Isakar yala nang ap, Barak ap yayikba, 'Malye nang olbinuyap' tenen, sik niryia Tabor mutuku deice arye, lyu mutuku neika bik-bik abuka koulukik. Bukni, Ruben yala nang ara, 'Yuk nang arye akunum olbinmak bukni, nunda, ansinibuka olbinuyap do, kum do?' tenen, tenilona uk ulanmekani ati, sik ton kum melibik.

<sup>16</sup>Anggun niryia ara, yata deiyok ati, anggunda dolin aik dam, uku peikuka talya urdem uk ululum do? Ara, 'Domba basam wein nang arye, sik domba basam yukubikiba kekebtibye' tenen, nun batakuka talya dikdik sebuka daulamlum do? Dipkoprop Ruben yala nang ulamik tam niryia ara, sik tenilona deice kum melibuka yayik.

<sup>17</sup>Aning atonun, Gilead yala ninye ara talya mangkau asa unmekce, Yordan mek koubuka otam, keteng panalyangalamle tam talya urdem uk unmekce, sik ap neika kum olbiyik. Nun olan nang olbana ati, nun ti kum yanuka melipsike. Tonda, Dan yala nang ara, yata deiyok ati, mekwen deice kapal dam anyuk unmekce, nun olan nang olbana ati, kum yanuka melipsik do? Atonun ton sik Asyer yala nang ara, weik laut mekwen kup-kup deice kapal delilamakak uk tuba daunmikce, sik ton kum yanuka melipsike. Nun ap neika kum olbipu.

<sup>18</sup>Ayala-ayala nang ara, nun olan nang olbana ati kum melipsik bukni, Zebulon yala nang ara, ilil kum asa yayikke, olan talak melipsika deice, yu nang arye sik ti mal opmanto ubika anyar arye, sik mambule. Sik winibik atonun, Naftali yala nang babye ilil kum dib aryuk, nun olana nang olalamupu mutuku yanuka melipsike.

<sup>19</sup>Atalak ara, Kanaan mutuku weik deiyok nang yayikke opmandasike. Sik Kanaan mutuku weik deiyok nang ara, Taanakh mutuku yanuka opmandasike. Ara, Megido mek pu ak anyuk mal olalamik bukni, 'Kat ning perak ap, anang talinyak ning, dekna weik ning dalubuka doproprnamap' tenen, yangalamikke opmandasike bukni, obuka sirya kum daksikke, tonok ning babye ton kum dalubuka dololamik. <sup>20</sup>Sik opmandasike sum ara, kurya im deice ubuk ning niryia ababye, weiknye Sisera el ona ati, long-long abikke, Sisera el ona ati melipsike.

<sup>21</sup>Winibikop ura, mek si, Kison mek pu tam arye mek deibuka obukba, bental weik ubuka arye, sik kuda basam arye lipdakuka tuku

deice balamuk ning ara, kum binmanto ubuka ati, anang obuka sirya dakik. Aning ati, nun kanye talima ara, ilil una kum dib aryuk, mikip arye, ‘Nun olan nang ati dobolbinamabe,’ tenelamuburye, anang nirya dobolbinuka obuka sirya dakupu. <sup>22</sup>Atalak ara, amalye nang, sik kuda basam balye deice bukuka banmek bukni, akuda basam mikip weik asa banmekce, lelim weik lenmok.

<sup>23</sup>Allah el si Yahweh el fil donanye malaikat arye, Meros mutuku ulamik ninye nirya ati, ‘Malye ikin ning anggun nong deice deipnamsine,’ nyapdeibuk. Deiyok ara, Allah el si Yahweh, el mapu Israel ninye mal olalbiyik talak ara, Meros mutuku nang arye, yanuka kum meilyamika atia. Sik Kanaan tam nang ara, mikip weik nang olamsik bukni, Allah melipsuka deice arye, nunce anang olbipu talak ara, Meros nang arye, yanuka kum meilyamsik ati, Allah arye anang ati, ikin ning sik nong deice deibukce supdongobuk.

<sup>24</sup>Amutuku-amutuku noutamak ara, dolin aik, tenda butum aling aik ulamik kilapu weik aulamik bukni, sik aulamik kilapu nirya kum bukni, Heber el kil Yael, elda Keni yala kil ara, Allah arye melipliba, akil ara fia teleb uk unamle. Deiyok ara, Allah arye Sisera biti, ‘Winibuka opnamne,’ tenyamuk touk, akil arye Sisera obuka atia. <sup>25</sup>Sisera birye mek sirika morobuk bukni, sapi basam moum yung mek susu kwebuka aribukba dibuk. Yael birye weik nang uk dilamak makau atonun makau dobuka, sapi basam moum yung dikdongobuka aribuk.

<sup>26</sup>Aribukop ura, mabuk talak ara, Yael birye el dolin aik, butum aling aik bibikna ati, tace yo dobukabukce, el sirik taruk arye, marteluk dopdobuk. Yo ap, marteluk ap dobukabukce, Sisera el amol dam yo tace deibukce, marteluk arye yo taice deice sipdongobukba, dan tam belebukabukce, tikuk. Winibukop ura, Sisera kisok yok botobukop ura, dibuk. <sup>27</sup>Yael birye Sisera obukba, el yan dam poulbiyukce, asukum uk poubuk. El saktokak asukum uk mabukba, obukop ura dibuk. Akunum amapmok sukumuk obukba dibuk.

<sup>28</sup>Ura yukak ara, Sisera el lin jendela bisik dinmokba, jendela lelipdongobmik ning amutam arye, “Se, yata deiyok ati, Sisera el kuda basam tuku deice lipdakuka balamle ning, min kum yanmal do?” nyanmok. Tonda, “Se, Sisera el kuda basam tuku deice lipdakuka balamle ning, lelim ton yanuka kum lenmale, yata deiyok arye do? Yata deiyok ati nimalye aryuk yanganmal do?” nyanmokce, malye kanye bobuka engenmok. <sup>29</sup>Nyanmokce, Sisera el lin, el kanye fum tam arye tenebuka ayupu tenenmok. Tonda, elda weik kil anya arye, el un sukum fil dolamik kilapu, weik kel kilapu arye nyabik. “Kume ilil una kume. Nimalya arye yanamakca,” nyabik.

<sup>30</sup>Sisera elin, el kanye fum tam tenebuk ning ap, tonda el melin kilapu arye, el ti aning ton nyabik. “Kume, Sisera ap, el mapu ap, nimalye arye

yanamaka deiyok ara ani. Ara, sikce Israel ninye obikce, sik talyamik ning ubula dobukabakce, bokonmaka ati, min kum yanamake. Winitalak ara, ayin talin nang nirya arye, 'Akilapu ara, dona kum bukni, nun fil talya donamak' tenen, kam kilapu, ton nang ara kilapu bitinye dopraka, ton nang ara tonok dopraka kinmek.

Tonda, Sisera birye Israel ninye obuka sirya dakukce, el dalubuka dopropmok ning bokonamalce, kintinipmale. Tonda, aunmek talak ara, Sisera birye urasin fia teleb butum aling, kain atonun fia teleb ning doprobuka anya arye, aning akunum kintiniplyop ura, yanamal atia. Abutum aling ara, dobuka boyalirye, na ara el lin biti, na un dam delilyanamanila ati, nimalye aryuk yanamal atia," nyabuka Sisera el lin ap, sik yuk kilapu arye nyapdayik. Nyapdayik bukni, Sisera ara, akil Yael birye obuka anya arye, el mutuku tamubuka kum yayuke.

<sup>31</sup>Nun ni Allah, yuk talak ara, Allah an si Yahweh ati yu tenekinyak nang ara, Sisera ap, el mapu silip ap dibik atonun winipnamak. Bukni, an ti diba tenyamkikirye, an ti kanye delilamak ninye ara, keteng yalirye, mutuku nirya deibuka bereklamla atonun, mikip weik unamake. Sik Debora ap, Abinoam el mi Barak ap, mot dobuka sepruk.

Sisera akunum obikop ura, keteng tamun yupa dum barye deice ara, Israel ninye olana kum dib aryuk, kanye deibuka teleb uk ulamik.

**Israel ninye melina ati, Allah arye wipdeiyamuknye,  
Gideon biti nyabuk yupu**

**6** <sup>1</sup>Minop talak winilamik atonun, tuba tamubuka tonap, Israel ninye arye malye ning weik winilamikba, Allah elilamakce, lik ubukba, 'Aning ara na like,' tenebukce, aninye nirya bobuka, Midian tam nang, sik amutam deibuk. Winibukop ura, Midian nang arye Israel ninye obisibikce, sik nong deice ikin ning weik delilamik. Ara, keteng tamun tek barye deice arye Israel ninye talyamik. <sup>2</sup>Midian nang arye Israel ninye talyamik talak ara, yu weik arye ikin ning weik, sik nong deice delilamik ati, Israel nang arye Midian mutuku nang ati ilil weik ulamuk. Ati, buru tam sakukabikce, tia talak una ati, keil deiya fum bisik ap, mutuku dam tam keil wamukak ap, bai tam talya ninye binmanto kum mutuku ak, binuka ulamik.

<sup>3</sup>Midian nang arye, Israel ninye talyamik talak noutamak nirya, Israel nang sik dina koulamik ning wa dam akunum koubuka, aik yan talak ara, sik Midian nang ap, Amalek nang ap, tonda keteng yangan tam yuk yala nang nirya ap, Israel ninye sik wa wibuka koulamik ning ubula dona ati, sik mutuku-mutuku nirya bululyanuka, adib aryuk sik wa wilina nirya, ubula dalubuka dololamik.

<sup>4</sup>Wekuka sik Midian nang arye, Israel ninye sik un dam yanuka, tia karin una ati, dolin butum aling aik dobukabikce, Israel ninye sik wa

wibuka koulamik ning nirya ubula dona ap, weltakana ap, winilamik. Winibuka balamikce, Gasa mutuku biyik. Sik wekuka balamik mutuku nirya ara, Israel ninye domba basam ap, sapi basam ap, tonda keledai basam ap nirya, bobuka biyik. Ton ning ara oplobik. Tonok babye ton fia kum batakik, Israel nang sik koulamik ning ap, weilamik ning ap, kum dayukba, dina ap kwaning ap, patalamuk.

<sup>5</sup>Sik yuk-yuk mutuku ninye arye, Israel ninye un dam yangalamik talak ara, yupa mitikanun arye kum yanyalamik. Sikda sul kwising yupa fia weika arye yangalamak atonun, anang babye sik ninye ap, sik weilamik ning ap, fia weika arye nukmanto kum arye yangalamikce, sik dolin aik dobuka ulamik. Ati aning ara, anang nirya ap, sik weilamik ning sapi basam ap, unta basam ap ara, kum nukmanto daklamik. Sikda, Israel nang ona ap, Israel mutuku ulamuk ning, teleb ning nirya ubula dona ap ati, ninye fia weika arye yanyalamik.

<sup>6</sup>Winilamik talak ara, Israel ninye sik ning ubula dololamik ning ara, fia weik ulamuka ati, sik Israel ninye fia ikin weik ubukba, mambul kanye bobuka, ‘Allah el si Yahweh arye melibuka lyeprnamsil’ tenen, Allah ati morolamik. <sup>7</sup>Israel nang adib aryuk Midian nang ati, Allah el si Yahweh ati morolamikce, ‘Se nun ni Allah lyebrnamsilame,’ nyabuka morolamik.

<sup>8</sup>Morolamikba, Allah el si Yahweh arye Israel nang sik noutamak arye, ‘Na yupu laka nyananye unamle’ tenen, wipdeiyamukce dopkdeibukba, Israel ninye sik dam biyukce, ayupu nyabuk.

Anggun Israel nang ati kalikuka melisulul Allah, el si ara Yahweh, elce anggun ti nyapsile. “Anggunda Mesir mutuku nang arye anggun ti, arina kum dib aryuk, tapu koubuka fil dilamsik bukni, ikin kanye weik bobuka ulalum talak noutamak arye lyeprnamsise. <sup>9</sup>Ara, Mesir mutuku nang arye anggun ti obukabsikce, mikip arye talyamsikce, malye fil dilamsikba, lyeprdeiyamsise. Tonda, aminyan talak Kanaan mutuku noutam bukni, yuk-yuk mutuku ninye arye, anggun ti ikin ning aryansikba, aninye nirya ara, na arye yakdonoksiba biyik. Bindobikop ura, sik yuk mutuku ninye talyamik mutuku nirya, na arye bobuka anggun Israel ninye ati aryamsisiba, teleb uk ulalume.”

<sup>10</sup>“Atalak ara, na arye anggun ti nyalilamsise. ‘Na ara Yahweh, anggun Ni Koproba Allah unune. Ati, anggun unamlum mutuku, Amori ninye talibuka unyak mutuku noutamak unamlum bukni, isa si erenyak ning ara, anggun babye aisa si kum erenamlulume,’ nyabuka nyalamsise. Winibuka nyalamsise bukni, anggunda na yupu kum kekelamnulume. Ati, na arye aripsiba, sik Midian tam ninye arye, anggun Israel nang ati, tuba tamubuka tonap malya kipsikirye, talinamsiyake,” Allah arye nyabuk. Allah arye el nabinye biti laka nyabukba, anabinye arye, Israel ninye ati nyabuk.

<sup>11</sup>Tonok sum ton, Allah el si Yahweh, el fil donanye malaikat ara, mutuku si Ofra mutuku biyuk. Biyukce, Abieser tamnye tonok, el si ara Yoas kouamuk yo deiyok damak yanuka bukmok. Atalak ara, Yoas el mi Gideon birye, ayo dam, ‘Gandum duk dipmanto kum ning kum danamal’ tenen, gandum duk teikinmoke. Awinipmoka ara, ‘Midian nang arye eipnikiryne na gandum ubula dopropnicak’ tenen, dungnuba kunusa asa arye yuk nang eipmanto kumak teikinmok. Elda, gandum duk dobuka keil pala yangaiamika fum bisik, ara anggur duk mek purulamikak fum bisik deibukce, gandum duk tekinmok.

<sup>12</sup>Gandum duk tekinmokba, Allah el si Yahweh, el fil donanye malaikat arye Gideon el dam yayukce, nyabuk. “Na kwito! Anda mikip weik yin talinanye ulyame. Allah el si Yahweh arye an ti, teleb kibuka melikulule,” nyabuk.

<sup>13</sup>Nyabukop ura, Gideon birye, “Naie, ‘Allah arye na ap, nun Israel nang ap ati melisulul,’ nyapmanilam bukni, elce nun Israel nang ati melyamsutop ura, mambul-mambul ning nun Israel ninye dam tuba kum ulamsutue. Nun ni yapu arye, ‘Kume, Mesir mutuku nang amutam ulamupuba, ikin weik ulamupu talak noutamak, Allah el si Yahweh arye lyepdeiyamsuke. Atalak ara, ninye kum winipmanto ning weika arye fil dolamsuk,’ nyabuka nuklamsik. Nyalamsik bukni, winitalak ara ninye kum winipmanto ning ara dan do? Yata ati Allah arye aning deice kum melisulul do? Winitalak ara, Allah el si Yahweh arye nun akunum bataksukba, Midian tam nang arye opsikce, yu weik asa arye talisinyake,” Gideon birye nyabuk.

<sup>14</sup>Nyabuk buk, Allah el si Yahweh arye tamubuka Gideon biti nyabuk. “Winitalak wininamlyame. Atalak an mikip ubkilya deice arye bimince, Israel ninye nirya Midian mutuku nang arye talilamsik ara, ance lyepnamlyame. Na arye an ti wibuka dopdeipkiniryne, kum melipnamkin do? Kume, weika arye melinamkine,” Allah arye nyabuk.

<sup>15</sup>Nyabukop ura, Gideon birye tamubuka nyabuk. “Naie, nyapnilam bukni, yata mikip deice arye Israel ninye lyeproptinye do? Manasye yala nang noutam ara, mikip nang weik unyak bukni, na yala nang ara, Manasye tam nang unyap bukni, nun mikip ara mitiktonun uk usulule. Ara, na apu koproba arye deiamukba dadeipdanin yangalamik nang ara, nunda mikip nang kum unyabe. Tonda na ni koproba arye deiyamuk nang, nun yala nang noutamak ara, na ara fia kum winipmantonye unune. Na mikip kum upmanile. Fia mikip mitik touk upnuknye bira na uka,” Gideon birye nyabuk.

<sup>16</sup>Nyabuk buk, Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk. “Kume, na arye an ti melipkinypop ura, dipkoprop anda Midian mutuku nang nirya ara, obuka sirya daknalame,” Allah arye nyabuk. <sup>17</sup>Nyabuk buk, Gideon birye tamubuka Allah ati nyabuk. “Ura, ance na ti, kanye



deiyamninyop ura, tonok lak kining ton, na dam winipdeminyeba, eipnune. Aning eipnyop ura, adeice arye, ‘E, dipkoprop Allah yayukce nyapdeipmanuke’ tenen, an ti dib tenebuka kel kipnamkine,” Gideon birye nyabuk.

<sup>18</sup>Nyabukop ura, ayupu ton Allah ati nyabuk. “An anyaka uk unnaminye buk, an kibuka si eren ning ton boyanirye, yanuka aripnukine,” Gideon birye nyabuk. Nyabukop ura, Allah arye, “Telebe aunmanye buk, an tamubuka yanamalame,” Gideon biti nyabuk.

<sup>19</sup>Nyabukop ura, Gideon biyukce, kambing basam obuka, Allah el arina ati kintinibuk. Tonda, gandum tepung, terigu 22 liter dobukabukce, roti dabuka kintinibuk. Aroti ara, nena deiyok ning ton kum dongobmoka arye dabukop ura, kum nebuk. Aning nirya akunum winibukop ura, kambing basam tup sekroba ara, tapu arye wilamak ning karanjang fum bisik libuk. Tonda kambing basam yupmok mek ara, makau fum bisik libukabukce, yo si tarbantin yo deiyok dam bukmokak boyayukce, ‘Allah si erena ati aripnun’ tenen, kintinibuk.

<sup>20</sup>Winibukop ura, Allah el fil donanye malaikat arye nyabuk. “Kambing basam tup ap, nena kum roti ap, akeil pala deice deipnulame. Winipminyop ura, kambing yupmamu mek ara, akeil deice dikdeipnulyame,” nyabukba, nyapmok touk winibuk. <sup>21</sup>Winibukop ura, Allah el fil donanye malaikat el taruk arye talipmok kama mouse arye akambing tup ap, aroti ap binuka lukdongobukba, adib aryuk uku buk pabukce, aning nirya dibuka sirya dakuk. Atalak ara, Allah el si Yahweh, el fil donanye malaikat adib aryuk tunimabukba, Gideon birye aminyan talak tonap kum eibuk.

<sup>22</sup>Winibukba, Gideon birye aning eibuka deice arye, moubuka bikuk. Ara, ‘E, na dam yanmonye bira, Allah el si Yahweh, el fil donanye malaikat yanmoe,’ tenebuk. Utenebukce, ilil ubukba, Gideon birye Allah Yahweh ati nyabuk. “Se, na ni koproba, anda aning-aning deice tam talibuka, Erebuka Weik Deiyoknye umince, an tenelyam touk winilyame. An fil donanye, malaikat akunum ebranmanamce, el urasin eipmanu ati, na ilil upnilba, ‘Dipnun do?’ tenen, ilil upnile,” nyabuk. <sup>23</sup>Nyabukba, Allah arye tamubuka Gideon biti nyabuk. “An ilil una kume, kum dibnamalama ati, teleb kanye uk bopnulyame. Teleb uk unamlyame,” nyabuk.

<sup>24</sup>Nyabukba kekebukce, Gideon adib aryuk keil pala dobukabukce, Allah el si Yahweh, el si erena ati, kam ning obuka keil duk bulubuka yangapdeibuk. Yangabuka moubreibukop ura, aning ati nyabuka si dobuk. Akeil pala delinak si ara, ‘Allah arye ilil una kumce, kanye delina deiyok ning aresululnye,’ nyabuk. Atalak babye, aning deibukak ara, tuba mutuku si Ofra bukni, Abieser yala nang, sik mutuku tuba aulule.

<sup>25</sup>Asum lukunyan aryuk, Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk.

“An ni koproba el sapi basam yim ning bitinye ning ara, keteng tamun tek barye kiyamlye ning dobuka kintinpnamlyame. Winipminyop ura, an ni koproba arye, ‘Isa el si Bahal, si erena ati, kam ning obuka arenamne’ tenen, keil duk bulubuka yangabdeibuka ap, isa si erena aik ap, tonda anyaik dam isa kil si Asera teneibrebuka, aisa kil el si erena ati, ikamuk ayukumna yo ara, kwenibukapmince, anyaik ap, ayo ap nirya ulubloplyame,” nyabuk.

<sup>26</sup>“Uluplobminyop ura, anyaik domik sukumuk, amutuku yim deice, Allah el si Yahweh, si erena ati kam ning obuka arina ak, keil duk bulubuka yangapdeipmince, moubuka memepdeipnalyame. Winipminyop ura, ane an ni koproba sapi basam bitinye ning ton, Allah ati obuka aripnulyame. Lak bikna ati nirya nyapnukine. Winipnulama ati, isa kil si tenebuka ikamik cang yo ara, ane kwinibuka bataknamlam ning ara, dobuka keil pala deice uku sekukapmince, asukum uk sapi tup dobuka dapminyeba, uku dipnamale. Ara, Allah el si erena ati, awinipnulyame,” Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk.

<sup>27</sup>Nyabukop ura, Gideon birye el mapu yupa ara, tagu barye nukuka (10) wipdeibukop ura, Allah el si Yahweh arye nyapdeipmok touk winibik. Aning nirya winibik bukni, Gideon bira el yala ninye ap, el mutuku ninye ap ati, lilil ubukba, afil dobuk ning ara, keteng noutam talak kum dobuk. ‘Yata ati do tenebncak’ tenen, teneipdeyukce, Allah arye nyapdeiamuk ning ara, lukunyan talak uk fil dobik.

<sup>28</sup>Winibikba, amutuku ninye mapmeka, berentam bukuka dinmikba, sik isa Bahal el arina aik ap, tonda el si erena ap ati, keil duk bulubuka yangapdeiyamikak, dalubuka daklobmik ning ara, eibik. Tonda, sik isa kil Asyera el si tenibuka, ikilamik cang ayukumna yo kwinipmek ning ap, aning nirya eibik. Tonda, Allah el si erena ati, keil pala deice uku sekuka, sapi basam dongobmikba, uku dibukabukce, sice bukuka, yok dem nyelepmokak eibik.

<sup>29</sup>Winipmokak eibikce, “Sik bidam nang aryuk yuk winipmal do?” nyabuka asilanmikce, “Aning ara yatanye birye winipmal do?” nyalanmek. Nyalanmeka ani, yuk nang arye, “Kume, Yoas el mi Gideon birye winipmale,” nyabikba akunum bikik. <sup>30</sup>Bikikop ura, sik amutuku nang arye, Yoas biti nyabik. “An kekepsilyame. An mi dobuka aripsilyame. Elce nun isa si erena ati keil duk bulubuka yangabdeibupu sukum ap, anyaik dam isa kil sisibuka cang ayukumna ikamupu yo ap, aning nirya dakuka ululopmasila ati, an mi uk boyaminba opnuyabe,” nyabik.

<sup>31</sup>Nyabik bukni, Yoas birye ayu nang nirya ati nyabuk. “Anggun isa Bahal, el yupu kum nyapsuta ati, anggunce el melina ati nyapnululum do? Tonda, el si ati malye winibik ning ara, anggunce libsisikdeiplum ati nyaplum do? ‘Isa si Bahal ati lyebropronamabe,’ nyaplum do? Yatanye do nirya, isa Bahal tam kipnuce ninye nirya ara, asum aryuk dipnamake.

Aminyan talak ara, kam tuba kum unamake. Isa si Bahal, el si erena ati, kam ning obuka, keil pala yangabuka delilamak, ninye arye dalubuka daklobicop ura, isa si Bahal ara, Allah mikip atonun auplyop, Bahal elcuk anang opturye, lyepdanamtue. Elda dipkoprop Allah mikip atonun kum ulamyop ura, aning kum winiptue,” nyabuk.

<sup>32</sup>Nyabuka ati, amutuku ninye arye Gideon biti, “Winitalak ara, el si ara Yerub-Bahal,” nyabik. Ara, isa si Bahal el si erena ati, amutuku nang arye, ‘Nun isa si Bahal ati kam ning obuka arenamap’ tenen, keil duk bulubuka yangalilamika ara, Gideon birye dalubuka daklobuka ati, sik yupu deice arye, ‘Yerub-Bahal’ nyabuka sisibik. Ayupu deiyok ara, ‘Bahal ati yanibuknye bira, Bahal anirye anye wenebuka opnamle,’ nyalamika ati, asi nyabuka Gideon si dobik.

<sup>33</sup>Atalak ara, sik Midian tam ap, Amalek mutuku nang ap, tonda yuk-yuk mutuku nang, keteng yangan tam ulamik nang ap bulubuka, tonok sukumuk wekikce, Yordan mek koubuka otam mutuku si Yisreel mekin binuka, sik tenda butum aling aik amutuku binuka dobik. <sup>34</sup>Dobikop ura, atalak ara Allah el si Yahweh, el Dib Kanye, Gideon nong deice yanuka melibukba, binggong nyana el si terompet deice arye nyabukce, Abieser nang ati yukubukba, kekebuka, el dam yayik.

<sup>35</sup>Tonda, Gideon birye ninye wipdeibukba, el tam yala nang, ara Manasye yala nang dam binuka, ‘Anggun yin ap, mal ap, parang ya ap kintinipmunce, Yordan mek koubuka otam yanuka melipnulumelume,’ nyabuka yukubukba yayik. Tonda Asyer yala nang ap, Zebulon yala nang ap, Naftali yala nang ap, yukubukba, kekebikce ayala-ayala nang nirya arye, Yordan mek koubuka otam bulubuka wekik.

<sup>36</sup>Atalak ara, Gideon birye Allah el si Yahweh ati nyabuk. “Allah ance na ti, ‘Melipkineba, Israel nang lyeproprnalame,’ nyapdeiamnulume. ‘Winipnamnilam do, kum do?’ tenen, kanye teniltona uk upnila ati, lak kilin ning eipnukine,” nyabuk. <sup>37</sup>Nyabukce aning ton dukdongopbuka nyabuk. “Naie, winipnune. ‘Ance nyamnulum touk, winipnulam do kum do?’ tenen, lak kilin ning deipnukin ning ani. Ara, domba basam potong kobukapnirye, nun gandum duk tekinak, atuku deice ara, domba potong kopropmanyak, anyaka deipnebuk, ambusum mok puru apotong deice aupnamal bukni, dana-dana tam atuku deice ton, mok puru tonok babye ton kum saklyop ura, adeice arye biknamane. Ara, na ni Allah, ance na ti melipnimince, Israel nang lyeproprnalame. Na nyapman touk uplyop ura, ance nyamnulum touk dib tenen, biknamane,” nyabuk.

<sup>38</sup>Nyabukce, Gideon mapmoka ani, bukuk talak ara, elce nyapmok atonun winibuk. Ara, domba basam potong deipmokak ara, mok puru aupmok bukni, tuku dan-dana nirya ara, tonok babye kum upmok. Tuku ara, mikuka kel-kel anmok. Winibukop ura, domba basam potong binuka talibuka mouk weik ubuka ati, adomba potong purubukce, amek ara, makau tonok kwebuka deibuk.

<sup>39</sup>Winibukop ura, Gideon birye Allah ati nyabuk. “Nai ance na ti yu kanye bonina meme. Tonok ning ton moropnukine. Ati, na derenina kum bukni, an ti tonap kiklilen ning deipnukine. Ance melipniminba, na bikna ati, adomba basam potong deice ara, mok puru mek kum daklirye, tuku deice uk mok puru mek weik auplyop ura, adeice arye, ‘Akonuma, Allah arye nyapdeiyamnuk touk winipnamle’ tenen, dib tenebuka kel biknamane,” nyabuk.

<sup>40</sup>Alukunyan aniryuk ara, Gideon el moropmok touk, Allah arye winibukba, mok puru ara tuku deice uk weik dupmok bukni, adomba basam potong deice ara, fia tonok babye ton kum dupmok. Mikdopmok.

### Gideon birye Midian mutuku nang obuka sirya dakik yupu

**7** <sup>1</sup>Gideon, el si ton Yeru-Bahal birye, el kiklilen ning morobukba, Allah arye aribuk. Aning nirya akunum winibukop ura, Gideon ap, el yin talin nang ap, mapmeka berentam arye bukuka, Harod mek pu dam binuka, dolin aik tenda butum aling aik dobik. Sik dolina butum tenda aling aik dopmik sukum bukni, sik deice tam, mitik karin toak ara, sik Midian yala nang arye, sik dolin aik ton dopmek. Ara, mutuku si More mutuku dam unmek.

<sup>2</sup>Atalak ara, Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk. “An yin talin nang ara fia weik ati ara, na arye anggun ti melipsinyeba, Midian yala nang minop opnalame. Winipniba, Midian ninye opmunyop ura, Israel ninye arye, ‘Kume, Gideon el yin talin nang weik ati ara, nun babye mikip deice arye obuka sirya dakmabe, tenebicak’ tenen ati, nyapsine. Winipmunya deice arye, ‘Na si Yahweh ati kum erepnicake. Sik si dem uk erebicak’ tenen, ati nyapkine,” Allah arye nyabuk.

<sup>3</sup>Nyabukabukce ayupu ton nyabuk. “Ati ara, an mapu nirya ati nyapnulyame. ‘Yatanye ton ilil uplinye bira, Gilead mutuku dam arye tamubuka aik dam uk bindoplulume,’ nyapnulyame,” Allah el si Yahweh arye, Gideon biti nyabuk. Allah arye nyapmok touk, Gideon birye ayupu nyabuk ura, adib aryuk yupa weik dua pulu dua ribu (22.000) nang ton bindobik. Sik akunum bindobik bukni, yupa weik sepulu ribu (10.000) nang ara tuba aunmek.

<sup>4</sup>Winibik bukni, anang ati tonap Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk. “An yin talin nang fia weik tuba aunmak ati, bobuka mekinak bobilyame. Winibuka bobinuka deipmince, ‘Ton nang ara ninye kum olbinamak’ tenen, anang bataknirye, ‘Anang noutamak bukni, yuk nang arye olbinamak’ tenen, yuk nang wipdeipnamakine. Na arye an ti, ‘Anye bira an ap binamlume,’ nyapnyop ura, el ap adib aryuk neika binamlum bukni, na arye, ‘Anye bira an ap kum bitume,’ nyapnyop ura, adib aryuk anye bataknamlyame,” Allah arye nyabuk.

<sup>5</sup>Nyabukba, Gideon akunum kekebukce, el mapu nirya bobuka, mekinak bobiyuk. Bobinuka deibukop ura, Allah el si Yahweh arye

Gideon biti nyabuk. “Yatanye do, amek anyak, kam mek dinmalirye, lulyaklamle atonun winiplinye bira, ance wibuka yukak deipnulyame. Tonda yatanye gutam tuku dipdongobuka diplinye bira, sik yuk sukum wipdeipnulyame,” nyabuk. <sup>6</sup>Nyabukop ura, mek dinmek talak Gideon birye dipdeyukba, yupa weik tiga ratus (300) nang uk, mek ara kam sitang arye lulaklamla atonun sik taruk deice mek kwebukabikce, si bam bol dam deibuka dinmek bukni, yuk nang nirya ara gutam tuku dipdongobuka talye urdem dibik.

<sup>7</sup>Winibikop ura, Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk. “Sik yupa tiga ratus (300) nang, sik taruk deice kam sitang arye lulaklamle atonun winipmak nang ara, na arye melipsinya deice arye, lyebnsinyeba, sik Midian yala ninye opnamalume. Sik gutam dipdongobuka talye urdem arye mek dinmek nang nirya ara, sikda bataknyame. Ance nyapminba, sik mutuku koproba yuk-yuk tamubuka bindopnyake,” Allah arye nyabuk.

<sup>8</sup>Ati, Gideon birye sik tiga ratus nang tonok ara, “Aunamalulume,” nyabukce, anggun yuk nang nirya ara, “Anggun babye tenda aling aik tamubuka bindoplulume,” nyabuk. Sik banuyik nang ara, sik binggong len ning terompet ap, din kwal ap nirya ara, sik tiga ratus nang (300) arye doprobik. Ara, sikce Midian mutuku tam ulamik ninye nirya olbinuyika atia. Gideon ap, el tiga ratus yin talin nang ap ara, sik mutuku yim deice unmek bukni, sik Midian tam nang ara, outam lyu noutam arye unmek.

<sup>9</sup>Alukunyan noutamak ara, sik nirya mapmekbuk, Allah el si Yahweh arye Gideon biti nyabuk. “Gideon bukmince, Midian mutuku nang olbinulyame. Na mikip an deice deipkiniba, na mikip deice arye, Midian mutuku nang nirya opnulame.

<sup>10</sup>Bukni, an ilil upkilyop ura, an melin mapu el si ara Pura nyapminba, el ap anggun olan nang dam binudurume. <sup>11</sup>Birumunyop ura, sik nyanmakce yupu kekepdumunce, ‘Na yuk arye mikip kibuka olbinune,’ tenepnamalame,” Allah arye Gideon biti nyabuk. Ati, Gideon ap, el melinanye ap, sik olan nang dam, Midian yala ninye sik dolin aik dam kup-kup tam duknubuka birik.

<sup>12</sup>Ura, sik Midian yala nang ap, Amalek yala nang ap, tonda yuk yala nang, keteng panalyangalamle tam ulamik nang ap, mekinak, weik lyu noutamak akunum aik dobuka ulamik. Sik ninye ara, sul kwising fia weika arye amulamak tonun, nukmanto kum fia weik ulamik. Tonda sik unta basam ara, mek wininga yamulamla atonun, fia weik ubika ati, kum nukmanto kibuk. Ati sik ninye ap, unta basam ap ara, kum nukmanto ubuk.

<sup>13</sup>Alukunyan noutamak ara, Gideon ap, Pura ap, sik olan nang asik dam birik talak ara, Midian mutuku tonoknye birye, el kwit biti, lengdar mapmok

ning ati nukunmokak, Gideon kekebuk. Anye birye el kwit biti nyabuk. “Amio, na lengdar mapmanuba, weik roti pou bumang ning topsakurye, bongo yanganmoa ani, nun ulamupu dolin tenda asik dam, weik mikip arye bongobuka poulyaurye, anyaik nirya dalubuka sakmale,” nyabuk.

<sup>14</sup>Nyabukba, el kwit kekebukce nyabuk. “Se, amio, aning ara talya ati lengdar kum mapmalame. Alengdar deiyok ara, Yoas el mi Gideon, Israelnye winipnamsil ning ati, mapmalamce lengdar eipmalame. Aning ara, Allah arye mikip arepliba, Gideon birye Midian yala nang ap, nun yuk yala nang nirya ap, oyanamasila atia. El yalyop ura, el parang ya arye, nun nirya opnamsile ati lengdar mapmalame.” Midianye birye el kwit biti nyabuk.

<sup>15</sup>Gideon birye ayupu kekebukop ura, el kanye fum tam arye, Allah el si ati erebuk. Winibukce, tuba tamubuka Israel nang sik babye dolina asik dam yayukce nyabuk. “Israel nang, buklulume. Tonda, kintiniplulume. Nun ni koproba, Allah el si Yahweh arye melipsilyeba, Midian yala nang ap, nun olan nang nirya ap, akunum opnamabe,” nyabuk. <sup>16</sup>Nyabukop ura, el yin talin nang, tiga ratus nang nirya noutamak bokukabukce, yupa winilye-winilye kibpdeibukce, anang ara binggong yupu len ning, terompet tonok-tonok ap, tonda weik ember atonun ning, ken di makau ap aribuk. Amakau fum bisik nirya ara, upna ton lipdongobuka aribuk.

<sup>17</sup>Aribukop ura, Gideon birye el yin talin nang ati nyabuk. “Na mapu, na winipnaman touk, anggun babye winipnamalulume. Ara, sik Midian yala ninye dolin tenda aik dam bibirye, na winipnaman ning eipmunce na winipnye touk, anggun babye atonun winipnamalulume. <sup>18</sup>Tonda, na ap, na neika binupye nang ap, nun binggong yupu lena, terompet nyabipyop ura, anggun babye nun nyabibye touk nyapmunce, yupu nirya tunim abmunce, ‘Allah ap, Gideon ap ati, anang opnyabe’ nyabuka, weik yupu arye nyapnamalulume,” nyabuk.

<sup>19</sup>Alukunyan bukni, sik Midian ninye kalikna nang wi talina ati, punulanmek talak, fia lukunyan duk-duk ara, Gideon ap, el neika banmek nang seratus nang ap, sik olan nang ulamik asik dam panalbiyik. Anyaik dam wekikce sik talipmik binggong yupu lena terompet nyabikce, ken di mek makau talipmika botobikba, aning fum bisik dongobmik weisa ara, uku buk laka pabuk.

<sup>20</sup>Sik Gideon ap winipmik touk, Israel ninye sik yupa bitinye ton ning ara, atonun winibikce, dana-dana tam arye yanganmekce, sik talipmik binggong yupu lena terompet pong-pong abikce, sik talipmik makau botobike. Sik kwanim taruk arye upna erebuka talipmikce, binggong nyana ara, sirik taruk tam arye bobuka ereptalibikce, nyabik. “Allah el si Yahweh<sup>e</sup> ap, Gideon ap ati,

<sup>e</sup> 7:20 *Yahweh* – Allah el si koproba ara, Yahweh ulule. Ibrani yupu nyanyak kili sal arye ‘Allah el si koproba ara, lakak arye kum nyaptipnye’ tenen, ilil ulula ati ara, sikce huruf ‘YHWH’ aning uk sekenyake. Bukni, ‘YHWH’ ahuruf uk skipyop ura, ‘Ayupu nyana ara, walwal upsilyak’ tenen, nunce, ‘Yahweh’ sekenyabe. Indonesia Alkitab ara, Allah el si Yahweh ulul sukum ara, ‘TUHAN’ sekenyake. Ayupu bikna ati, laka nyan yupu nomor 49 dipdelulume.

ya dobuka anang opnamabe,” nyabuka yupu weik arye nyanmek. <sup>21</sup>Anang niryara, anyasik dana-dana tam niryara angnapdongobuka nukuka yuk-yuk tikamikak uk kanupdongobuka tikmekba, Midian yala nang eibikke, sik lilil ubukba, kwepdanuka ngalukra banmek.

<sup>22</sup>Atalak ara Gideon ap, el mapu ap arye, winipmek touk, binggong yupu lena terompet weik lelim nyanmekce, Allah arye aribukba, sik Midian yala nang ap, ayuk yala nang ap obdayik. Ara, Allah arye anang ati, ‘Sik opdanuyak’ tenen, lilil ap, kanye walwal una ap aribukba, sik bidamnye bolamik ya dobukabikke, sik bidamang aniryuk obdayik. Ton nang ara, bik-bik abuka biyikke, pera Bet-Sita mutuku biyik. Amutuku ara, Zerera mutuku balamik bisik bukni, anoutam ara Habel-Mehola tam sirya biyik. Tonda amutuku ara, Tabat mutuku noutamak ubuk. Anyaka uk bindobik.

<sup>23</sup>Winibikba, Gideon birye nyapdeibukba, laka nyalban nang nyalbiyikke, yuk Israel ninye bukni, Naftali yala nang ap, Asyer yala nang ap, tonda Manasye yala nang bukni, sik keteng yangan tam nang ap, tonda sik keteng wekelban tam nang ap, kekebikke bulubuka yayikke, sik Midian mutuku nang ati dobolbiyik.

<sup>24</sup>Aning atonun, Gideon birye Efrahim mutuku dam nang niryara ati yupu dopdeibuk. Ayupu nyabuk, “Anggun kolukmunce, Midian yala nang ati, olbilulume. Tonda, sik talyamik mutuku yanuka alabuka dopropanlulume. Tonda, Yordan mek balamuk damak bimunce, Midian nang ati opnamlulume. Ara, anyaka arye dipdongobuka, Yordan mekin deice tam niryara bukni, mutuku si Bet-Bara mutuku dam bimunce, sik bisik sekdongopnamalulume.” Nyabukop ura, Efrahim nang niryara kekebikke, el nyapmok touk winibik.

<sup>25</sup>Winibikop ura, sikce Midian yala nang ninye deiyok nang bitinye, sik si Oreb ap, Zeep ap, tomobukabikke obik. Oreb obik ara, mutuku si Oreb keil deice obik. Tonda Zeep obik ara, anggur duk purubuka mek kwelamikak, Zeep el anggur duk purunak ati nyalamik mutuku deibuka obik. Tonda atalak ara, Efrahim nang arye Midian nang dobona uk ulamikce, Oreb obikke, el kisok ap, Zeep obuka el kisok ap bobuka, Gideon ulamukak, Yordan mekin dam bobuka biyik.

#### Midian deiyok nang Sebah ap, Salmuna ap ati, obuka sirya dakik yupu

**8** <sup>1</sup>Efrahim mutuku nang arye Gideon biti nyabik. “Oketeng tamun noutamak, anda Midian tam nang olbinamalum talak ara, yata ati nun ton kum nyapmasulum do? Winyamsuluma ara, yata deiyok ati, malye winipsulum do? Nunce an ti malye kanye bopmabe,” nyabuka, Gideon dam nyalbiyikke, el ti malye-malye yupu weik nyanmik.

<sup>2</sup>Nyanmik bukni, Gideon birye tamubuka nyabuk. “Anggunda fia weik mambul nang. Na ara mitikto mambulnye. Na fil dolamse ning

ara, mitikto fil dolamse atia. Bukni, anggunce winipmalum ning ara, mitiktonun kume, anggun ning ara fia weik mambule. Tonda, anggun kele. Abiesar yala nang arye, sik anggur duk li talak noutam arya, daklamak anggur duk ara, mitiktonun bukni, anggun Efraim mutuku ninye anggur duk li talak arye daklalum ning ara, fia weike. ‘Mitik fil dopmabe,’ tenepmalum bukni, anggun fil doplum ning ara, weik mambul ulula ati, na arye fil dopse ning ara, mitiktonun dem, nyapsine,” Gideon birye nyabuk.

<sup>3</sup>Nyabukabukce ayupu ton nyabuk. “Tonda, Allah mikip anggun nong deice deibukba, Midian yala ninye, sik weik ninye deiyok nang bitinye Oreb ap, Zeep ap, oplum ning ara, aning ton kel biknamlulume. Ara, weik mambul bukni, na arye winilamse ning ara, mitikto mambul uka, anggun tonun kume,” nyabuka, Gideon birye sik anang namin kina ati nyabukba, anang arye ton tamubuka kum nyabikce, sik malye kanye bomik ning ara, kum dayukce, Gideon el ti kanye deibik.

<sup>4</sup>Atalak ara, Gideon ap, el mapu yupa tiga ratus nang ap, Midian mutuku tam nang duknubuka bindomik nang olbana ati tuba dobolbanmek. Sik olan nang ati, tuba dobolbanmeka ani, sik mitang weik upmokbuk, fia tuba banmek. Binukabikce Yordan mek lilun dam koubuka otam biyik. <sup>5</sup>Banmeka ani, mutuku si Sukot mutuku dam biyikop ura, Gideon birye amutuku ulamik nang ati nyabuk. “Na mapu kwaning fatanmala arye, mitang upmala ati, anggunce din ton aripsululume,” nyabuka morobuk. “Arepmunyeba, na yin talin nang dibikiba, mikip uplye ura, nunda Midian mutuku deiyok nang bitinye Sebah ap, Salmuna ap, dobolbinuyaba atie,” nyabuk.

<sup>6</sup>Nyabuk bukni, Sukot mutuku deiyok nang arye nyabik. “Yata ati Sebah ap, Salmuna ap, kum tomopmalum bukni, nun din moropmasulum do? Anang bitinye dipkoprop tomopnulum do, kum do, nun walwal ati, yata deiyok ati an mapu silip din aripnusiya do? Kume, kum aripnusiya,” nyabik. <sup>7</sup>Nyabikop ura, Gideon birye tamubuka nyabuk. “Allah el si Yahweh arye, ‘Sebah ap Salmuna ap optue,’ tenebuka ati, akunum oplopnye talak ara, tamubuka anggun dam yanirye, anggun nirya weik tace ning ap, tace-tace tapu ap arye, anggun nong bol deice kulabuka opsinirye wenepnamsine,” nyabuk.

<sup>8</sup>Gideon el mapu silip Sukot mutuku mapmeka, biyikce banmeka ani, Penuel mutuku biyikce, amutuku nang ati, atonun uk Gideon birye din ning morobuk. “Na yin talin nang, din patanmala ati, din ton aripsululume,” nyabuk bukni, sik Penuel mutuku nang arye, Sukot mutuku nang nyapmek touk, “Kume, dina kum aripnusiya,” nyabik. <sup>9</sup>Nyabika ati, Gideon birye sik amutuku nang ati nyabuk. “Sebah ap Salmuna ap akunum oplopnye talak ara, anggun wenena ati tamubuka anggun dam yanirye, amutuku weik cang aik dopluma ara, yanuka daklopnamne,” nyabuk.



<sup>10</sup>Minop talak ara, sik keteng yangan tam ulamik nang, sik yin nang ara, yupa fia weik seratus tiga puluh lima ribu nang (135.000) ulamik bukni, Gideon ap, el mapu arye, yupa weike dua puluh ribu nang (20.000) oblobikba, mitiktonun uk lima belas ribu nang (15.000) tuba kam ulamik. Ati, atalak ara Sebah ap, Salmuna ap, tonda sik mapu yin nang ara, lima belas ribu nang uk, mutuku si Karkor mutuku unmek.

<sup>11</sup>Sik daunmeka ani, Gideon birye, 'Anang olbinun' tenen, ninye mangkau talye lak balamik bisik kum biyuk. Elda, duknubuka ninye kum balamik bisik biyuk. Ara, abin obin kelamik ninye, sik laka kum balamik bisik deice, mutuku si Nobah mutuku ap, Yokbea mutuku ap bukni, keteng panalyangan tam biyuk. Midian nang mangkau kanye bobuka awekmekbuk, Gideon talye karin arye binuka, aunmek yin nang obuka sirya dakuk.

<sup>12</sup>Winibukop ura, sik weik ninye deiyok nang bitinye, Sebah ap, Salmuna ap, kwarabuka bai tam sakuka birikba, Gideon aminyan dobolbiyukce, abitinye nang binuka talibuka tomobukce, tapu koubuka boyayuk ura, sik yin talin nang weik obik bukni, niryia kum dakik. Ton yin nang ara, bai tam sakuka bik-bik abuka bindobikba, kum oplobik bukni, dana-dana tam niryia bik-bik abuka bindobik.

<sup>13</sup>Winibukce, Yoas el mi Gideon ap, el mapu silip ap, anang obuka banmeka ani, tamubuka, mutuku si Heres mutuku kon bisik welebukabikce tamubuka yayik. <sup>14</sup>Yayikop ura, Gideon tamubuka Sukot mutuku dam yayukce, kamnye tonok ton yanuka, talipdongobuka asipdeyuk. "Sukot mutuku deiyok talibuka unyak nang, sik wisi nang ara, sik si sekuka aripnilyame," nyabuk ura, anye birye tuju puluh tujuh nang (77) sik si niryia sekuka, Gideon binyak aribuk.

<sup>15</sup>Akunum bikukop ura, Gideon tamubuka Sukot mutuku deiyok nang dam biyukce nyabuk. "Anggun ti na arye din moryamsibuk, kum aryamnulum ning ara, teneipdelulume. Anggunce na ti, nyapnulume. 'Yata ati Sebah ap, Salmuna ap, kum tomopmalum dib aryuk din moropsulum do? Anang bitinye dipkoprop min kum tomopmamunye talak ara, yata deiyok ati an mapu silip din patanmalba, din aripnusiyp do? Kume anggun din kum aripnusiypabe,' nyapnulume. Anggunce anang ati nalilamlum bukni, winitalak ara, na arye tapu koubuka boyanman nang ara, Sebah ap, Salmuna ap, anang ara ani, anggun ton dipdelulume," nyabuk.

<sup>16</sup>Nyabukop ura, Sukot mutuku sik deiyok nang wenena ati, ninye kum mutuku noutam arye tace ning ap, tapu si ap dakuka bobukce, anang sik nong bol deice kulabuka obukba, sik nong bol niryia tarakuka ining biyuk. <sup>17</sup>Atonun Penuel mutuku nang babye. Tuba tamubuka sik mutuku biyukce, sik cang aik domik ning dakukabukce, amutuku ninye niryia obukabukce sirya dakuk.

<sup>18</sup>Aning akunum winibukop ura, Gideon birye Sebah ap, Salmuna ap ati asipdeyuk, “Tabor mutuku tam omdum nang ara, yata urasin ato nang unyak do? Aning ara kel bikdum do?” nyabuka asipdeyukba, Sebah ap, Salmuna arye nyaprik. “Sik anang urasin ara, an winilalam atonun unyake. Ara, an urasin atonun uka, anang ara weik ninye deiyok nang ulamak atonun unyake,” nyaprik. <sup>19</sup>Nyaprikop ura, Gideon birye nyabuk. “Se, ara na nin el mapu anya arye, na du yapu koprop. Nun Ni Koproba Allah dipkoprop kam ulye touk, dib yupu nyapnusine. Anggunce na du yapu kum omturumop ura, dipkoprop na arye anggun ton kum opsitinye,” nyabuk.

<sup>20</sup>Nyabukce, Gideon el min yuma deiyamuk mi, el si ara Yeter biti nyabuk. “Ance anang opnulyame,” nyabukba, Yeter birye el ya kum bopmok ati, talya tunimabuka tikuk. Deiyok ara, Yeter bira el nel katana kum, anya arye, ninye ona ara el ilil ubuk. <sup>21</sup>Winibukop ura, Sebah ap, Salmuna ap arye, Gideon biti nyaprik. “Anda salop ura an taruk arye opsilyame. Yatanye do nirya, sik ninye urasin atonun ulamak touk, sik mikip babye atonun ulule. An bidamnye taruk arye opsilyame,” nyaprikba, Gideon birye anang oplobuk. Obukop ura, sik unta basam ngang dam kwerya ati kirikamdik ning nirya ara kwiripdobuk.

#### **Gideon birye malye winibuk ning ati nyabuk yupu**

<sup>22</sup>Aning nirya akunum winibukop ura, Israel ninye nirya arye Gideon biti nyabik. “Midian yala nang arye talyamsik ani, ance lyepmasilam ati, an ap, an mi ap, an mi arye deipnamle mi ton, anggunce, nun weik ninye deiyok nang kibuka, nun talipnamsulume,” nyabik. <sup>23</sup>Nyabikba, Gideon birye tamubuka nyabuk. “Kume, na ap, na mi ap, nun bitinye anggun weik ninye deiyok nang kum kiptinemnye. Anggun deiyoknye bira, Allah el si Yahweh, el uka. Yahweh biryuk talinamsile,” nyabuk.

<sup>24</sup>Nyabukabukce, ayupu ton dukdongopbuka nyabuk. “Na moropmasin ning ara, anggun oplum nang, amol fum bisik, emas arye kintinibuka amol deice dongolamika ara, Midian nang deice kwiriproplum ning ara, anggun yuk-yuk bukni, anggun nirya arye tonok ning dobuka na aripnululume,” nyabuka morobuk. (Ura, atalak ara, sik Ismael yala nang nirya winilamik touk, sik Midian nang babye winilamik. Ara, sik amol fum potokuka, emas amol deice dongobuka balamik. Aning ara, Israel ninye arye, ayala nang obuka sirya dakikce, sik emas weik doprobik.)

<sup>25</sup>Gideon birye, emas dekna weik ning amol bisik potokuka dongolamik ning morobukba, sik Israel nang arye tamubuka nyabik, “Aning ara telebe ati, nun kanye teleb arye dobuka aripnukiyabe,” nyabik. Nyabikba, kalubuka malamak ning tuku deice yangabdeibikba, sik Midian nang obuka dopromik emas dekna weik ning nirya bokuka, tonok-tonok arye abutum aling deice delilyayik.

<sup>26</sup>Delilyanganmekba, emas dekna weik ning, Midian mutuku ninnye arye amol bisik potokuka dongolamik ning cincin ap, niryra ikin ara, ‘Yata wiribuka do?’ tenen, piribuka kiklibikce, ikin ara sembilan belas setengah (19.5) kilo kibuk. Amol bisik potokuka dongolamik ning kilo bikikce nukik bukni, sik weik ninnye deiyok nang, Midian nang arye talyamikba, dopromik ning yuk yala ning niryra ara kum nukik. Ara, dekna weik butum aling, mirin butum aling ap, sik unta basam ngang dam kereklamik emas rantai ap, ara yuk-yuk yala urasin teleb ning, dekna weik ning bukni, aning babye aubuk bukni, aning niryra ara kum nukik.

<sup>27</sup>Gideon birye nyapdeibukba, adoprobruk dekna weik ning emas arye, urasin fia teleb butum aling ton wibuka kintinipdeibikba doprobuk. Ara, Allah ap, ninnye ap ansinilina deiyok nang, sik weik deiyoknye, el taram deice ongalamik butum aling urasin atonun ning, emas dobukabukce kintinibuka memebik. Aongon aling si ara, efod nyalamik. Gideon bira, el mutuku koproba Ofra mutuku dam aning efod deiyamik ani, aminyan talak, sik Israel nang niryra arye aning dam bena arye, si erelamik. Winilamik ning ara, fia malye-malye weik winilamik.

Ara, Allah ati dib kum tenelamikce, Gideon birye emas arye kintinibuka mamamuk ning ati, aninye niryra ara, si erelamik. Tonda, aning talibuka kaliklamik nang ati, ‘Nun yata winipnamap do?’ tenen, asilyangalamikba, anang arye aning efod dipdena arye, adeice arye lak len yupu arelamik. Winilamik ning niryra ara fia malye. Winilamika deice arye, Gideon ap, el kilapu ap, el mapu niryra ap ara, wena youlamle atonun winibuk. Aning ara, fia malye weik ulamik.

### Gideon dibuk yupu

<sup>28</sup>Arup nyapman touk, sik Israel ninnye arye Midian tam nang ati obuka sirya dakik. Atalak ara, Midian mutuku nang sik mikip tuba tamubuka tonap kum ubuk. Sik ton tamubuka opmanto kum ubik. Ati, Israel mutuku nang arye, sik yuk yala nang akunum sik babye tamubuka obikba, Gideon kam ulamik talak niryra ara, keteng tamun yupa dum barye (40 tahun) deice arye, amutuku noutamak ara teleb uk ulamik. Olana ton kum ulamik, mangkau kanye bobuka teleb uk ulamik.

<sup>29</sup>Midian yala nang olalamika ani, akunum sirya dakikop ura, Yoas el mi Yerub-Bahal bira, el si Gideon, el mutuku koproba tamubuka biyukce ulamik. <sup>30</sup>Gideon el kilapu weik domuk anya arye, elce deiyamik mapu niryra ara, yupa bitinye keba nakup dakin, (70) mapu deiyamikba ulamik. <sup>31</sup>Tonda, el melina kil tonok ton domuk kil ara, Sikem mutuku ulamikce, mi tonok dem deiyamik. Gideon birye ami el si ara, Abimelekh nyabuka si domuk. <sup>32</sup>Yoas el mi Gideon akunum wisi dayukce, dibuk. Dibukba, el li koproba Yoas weiyamik sukumuk, amutuku si Ofra mutuku noutam

weibik. Ofra mutuku ara, Gideon, el yala nang buk, Abieser yala nang sik mutuku ubuk.

<sup>33</sup>Gideon akunum dibukop ura, adib aryuk Israel ninye, min arye winilamik atonun, tuba tamubuka tonap, Allah ati ton dib kum tenebikce, el batakuka, isa si Bahal yala isa bukni, isa si Bahal-Berit tuba tamubuka tonap aisa si uk erelamik. <sup>34</sup>Winibikop ura, sik Ni Koproba Allah, el si Yahweh ati, tuba kum tenelamikce, el si kum erelamik. Minop talak ara, yuk mutuku nang arye, ‘Israel nang obuka sirya daknamap’ tenen, sik dana-dana tam weik ulamik bukni, Allah arye Israel ninye ati lyepdomuk.

Winilamuk bukni, atalak ara, sik Ni Koproba Allah, el si Yahweh, elce Israel ninye lyepdomuknye, Yahweh el si ton tuba kum tenelamikce, atalak ara tuba tamubuka tonap malye winilamik. <sup>35</sup>Tonda, Yeru-Bahal, bira el si ton Gideon, elce Israel ninye sik melina ati, teleb fil dolamuk ning nirya ati ara, telebe nyana kum dib aryuk, Israel nang arye el mapu nirya ati, teleb kibuka kum melilamik. Talya luba kibuka, bataklamik.

**Abimelek birye, ‘Ninye deiyoknye unamne,’  
tenelamukce, Sikem mutuku talibuk yupu**

**9** <sup>1</sup>Atalak ara, ninye si Yerub-Bahal, tonda el si Gideon bira, el mi Abimelek, el lin tam, yala ninye nirya ulamik mutuku biyuk. Amutuku si ara, Sikem mutuku biyukop ura, el lin tam yala ninye ati ayupu nyabuk. <sup>2</sup>“Anggunce, Sikem mutuku unyak ninye nirya ati, nyapnamlulume. ‘Anggun nirya teneipdenamlulume. Weik teleb ning ara, Yerub-Bahal el mapu nirya, yupa weik tujuh puluh (70) nang arye, weik ninye deiyok nang kibikirye, Sikem mutuku ululum ninye ati talinamsiyak do? Akumop ura, tonoknye biryuk talipsiliba, anggun ninye deiyoknye tonok uk unamsil do?’

Tonda, anggun luba kina kume. Na ara, anggun yala kil arye deipnuka ati, na ining ap, na tup ara, anggun ning uka,” nyabuk.

<sup>3</sup>Nyabukop ura, Abimelekh el lin, akil el du weit kekebukce, laka nyalbiyikba, sik Sikem mutuku ulamik ninye kekebikop ura, aninye nirya arye utenebik. ‘Diba, nun yala kil arye, Abimelekh deibuka anya arye, elda nun mi ulula ati, teleb ning ara, elcuk talipsiliba, el tibuk melibuka dobolbanamabe. Elda nun ninye deiyoknye unamsile,’ tenebik.

<sup>4</sup>Utenebikce, amutuku ninye arye sik isa Bahal-Berit el si erena aik fum tam arye, dekna weik ning el si ara uang perak, yupa weik tujuh puluh dobuka, Abimelekh el tam nang ati aribik. Uang perak yupa tujuh puluh dobuka aribikop ura, Abimelekh birye, ‘Na melipnamaniyak’ tenen, yin talin nang ati dekuk. Ara, ‘Anang ara na yin talin nang kipniba, sik melipnamaniyak’ tenen, dekukba, anang arye el ti melilamik. Ayin talin nang ara, ‘Aminyan talak, yata wiripnamsil do?’ tenena, fia kum nang.

Tonda, ‘Yo bok aripsiceba, ninye olan nang uk unamabe,’ tenelamikce, ilil kum asa arye malye kibuka, malye nang uk winilamik.

<sup>5</sup>Tonda, Abimelekh birye, el li Gideon el mutuku koproba, Ofra mutuku tamubukece binuka, el li koproba aik biyukop ura, el weicapu silip yupa tujuh puluh (70) nang nirya tonok sukumak weik pala keilak arye obuka kum danaeipmanto kibuk. Ara, el li koproba Yerub-Bahal birye deiyamuk nang ati oplobuk. Winibuk bukni, tonoknye el si ara Yotam, bira el li koproba arye sirya koprop deiyamuk mi, el kele sirya mi ara, ‘Abimelek birye opnilyak’ tenen, duknupmok. Duknupmokba, Abimelek birye kum eibuka anya arye, kum obukba, Yotam bira kam tuba ulamuk.

<sup>6</sup>Abimelek el yin talin nang arye, el weicapu silip nirya akunum obikop ura, sik Sikem mutuku ulamik ninye ap, mutuku si Bet-Milo mutuku ulamik ninye ap, nirya bulubikce, Sikem mutuku weik ba yo tikamuka deiyok dam, cang weik keil ikiyamikak biyikce, ‘Abimelekh wibikce, nun ninye deiyoknye unamsil’ tenen, wipdeibik.

<sup>7</sup>Awinibik ning ara, yuk nang arye, Abimelek el weit koproba Yotam dam laka nyabikba, Yotam birye aning akunum kekebukce, mutuku si Gerisim mutuku deice binuka welebuka tikukce, Sikem mutuku ulamik ninye ati, sik tam dinmokce, yupu weik arye nyanmok. “Se, Sikem mutuku umunye ninye kekepnululume. Na yupu kekepnunumnyop ura, Allah arye anggun yupu babye kekepnamsile,” Yotam birye nyabuk.

<sup>8</sup>Yotam birye domon yupu deice arye nyabuk ning ara ani.

Tonok sum ton, buru tam tikamuk yo nirya bulubuka yupu talibik, “Nun weik deiyoknye wipdeipnamabe,” tenebikce nyabik. Yupu talibikce, zaitun yo ati nyabik, “Anda nun weik deiyoknye unamsilame,” nyabik.

<sup>9</sup>Nyabik bukni, zaitun yo arye tamubuka nyabuk. “Winipnumnyop ura, na nongak unulul minyak mek, talye bataknamne do? Ninye arye, weik nang wipdeibice talak ara, na minyak mek kwebuka kisok deice dikinyake. Aning atonun, sik isa si erenyak talak ara, na minyak telel ning ara dobuka nong deice binuka likilinyake. Aning ara, mambul weik anya arye, anggun talye yo ati, anggun deiyoknye kum kipsitinye. Talye yo ati weiknye kipnyop ura, ara teleb do, kum do? Na kanye ara, kum ati, na ara anggun weik deiyoknye kum kipnamsine,” nyabuk. <sup>10</sup>Nyabuka ati, sik talye yo nirya arye, kwarang yo ati nyabik. “Nun patapmasil ning ara, anda nun weik deiyoknye adib aryuk unamsilame,” nyabik.

<sup>11</sup>Nyabik bukni, kwarang yo arye tamubuka nyabuk. “Ninye arye na yo duk ati, ‘Ayo duk ara fia toe, anya arye, kanye deibuka dibikirye teleb,’ tenenyake. Ati, anggun weik deiyoknye kipnyop ura, na duk moupniba, dinyak ning ara, talye bataktinye do? Aning ara, fia mambul weik anya arye, aning bataknyirye, talye yo ati weiknye kipnyop ura, ara teleb do, kum do? Na kanye ara, kum ati, na ara anggun weik deiyoknye kum unamne,” nyabuk.

<sup>12</sup>Nyabukop ura, sik talye yo nirya arye anggur tapu ati nyabik. “Anda nun weik deiyoknye unamsilame,” nyabik. <sup>13</sup>Nyabik bukni, anggur tapu arye tamubuka nyabuk. “Kume, winipnyop ura, na duk moupniliba, ninye arye anggur mek memenyak ning ara, talye bataknarne do? Na duk purubnikirye, anggur mek memenyak ning ara, ninye ap, isa ap, si erenyak ning ati kanye delinyake. Aning ara mambul weik anya arye, na mek bataknirye, talye yo ati weiknye kipnyop ura, ara teleb do, kum do? Na kanye ara, dib kum ati, na ara anggun weik deiyoknye kum unarne,” nyabuk.

<sup>14</sup>Nyabuka sirya ara, atalye yo nirya arye, tace ning tukwak palamle ning ati nyabik. “Anda nun weik deiyoknye unamsilame,” nyabik. <sup>15</sup>Nyabik bukni, tace ning arye tamubuka ayo nirya ati nyabuk, “Yo anggunce dipkoprop, ‘Eluk nun deiyoknye Raja tiknamsile,’ tenepnumunyop ura, adib aryuk anggun nirya bulubuka na amutam tikilyanganamlulume. Bukni, anggunce, ‘El kum,’ tenepmunyop ura, na tace noutamak arye, uku yalirye dipliba, weik cang yo, si ara aras yo, Libanon mutuku tikilye yo nirya uku dipnamle.” Adomon yupu nirya ara, Yotam birye Sikem mutuku ninye ati nyabuk.

<sup>16</sup>Nyabukce, Yotam birye tonap dukdongopbuka nyabuk. “Ura, anggun nirya ara, Abimelek el wipdeipmalumce, ‘Ninye deiyoknye unamsil’ tenen, tikeipmalum talak ara, anggun kanye talima nirya, yata wiribuka teneplumce, anye tikeipmalum do? Anggun talima ara teleb kibuka, diksukumuk ulul ati, tikeipmalum do, malye do? Kume, kanye talima malye tenepmalumce, anye tikeipmalume.

Tonda, Yerub-Bahal ap, el mapu silip ap ati, diksukumuk teleb ubuka melilamlum do, kum do? Elce fia teleb winilamuk touk, anggun babye el ti teleb kibuka winipmalum do, kum do? Kume, awinipmalum ning ara, malye uka. Teleb winiptumop ura, Abimelek biti, anggun kanye deibuka unamtume. Aning atonun Abimelek birye anggun ti kanye deibuka unamle. Bukni, na kanye ara, anggunce teleb kum winipmalume.

<sup>17</sup>Na kanye ara, anggunce na ni Yeru-Bahal biti, teleb kibuka kum winipmalume. Anggun teneipdelulume. Elce anggun ti winilamuk touk, anggunce el ti kum winipmalume. Ara, talye ati kume. Na ni Yerub-Bahal birye, ‘Sik Midian ninye arye opnicak’ tenena kum dib aryuk, anggun Sikem mutuku ninye lyena ati, yanamukce, Midian ninye obuka sirya dakukce, lobuka melipsukce lyepdopsuke.

<sup>18</sup>Na ni koproba arye fia fi dobuka melilamsuk bukni, minop talak anggunce na ni biti, ‘Nun like’ tenen, bataklalum touk, winitalak babye, el yala nang ap, el mapu silip ap ati, ‘Nun like’ tenen, minina yupu arye, fia malye kipmalumce batakmalume. Ara, na ni el mapu yupa bitinye keba nakup dikin (70), nang ara, tonok weik pala keil deice akunum oplopmaalume. Aning uk kum bukni, anggun Sikem mutuku ninye arye,

na ni birye deiyamuk nang koproba batakuka, el talye fil melin kil arye deibuk mi Abimelek wibuka, ‘Nun bidamang yalanye birye Abimelek, nun mutuku ninye deiyoknye Raja unamsil’ tenen, tikeipmalume. Anye Abimelek bira, na ni el talye melin kil arye deibuknye ulule. Winipmalum ning niryra ara, na kanye ara, fia malye upmalume.

<sup>19</sup>Ati, arup ara na ni Yerub-Bahal batakuka, Abimelek wibuka tikeipmaluma deice arye, Yerub-Bahal ap, el yala nang ap ati diksukum kibuka teleb kipdeipmunyop ura, aminyan talak anggunce Abimelek biti, kanye deibuka unamlume. Aning atonun Abimelek babye, elce anggung ti weik kanye deibuka unamsile.

<sup>20</sup>Bukni, arup winipmalum ning ara, malye uk kipdeipmunyop ura, na kanye ara, Abimelekh ap, anggung Sikem mutuku nang ap arye, ‘Nun like,’ tenepdamunce, olanamlume, tenepmane. Winipmanto ning ara, Abimelek elda kel-kela malye maning noutam uku dinibiceba paplirye, aning-aning niryra dam uplyop ura, uku dibuka sirya daklamle touk, Abimelek birye anggung Sikem mutuku umunye ninye niryra ap, Bet-Milo mutuku ninye niryra ap ati, ‘Lik’ tenepsiliba, opdamunce, sirya dakdanamlume. Aning atonun, anggung Sikem mutuku ninye ap, Bet-Milo ninye ap arye, el Abimelek biti, ‘Nun like’ tenepdamunce, opdanamlume. Winipmanto ara, anggung dam arye, uku paplirye, kel-kel alamle maning uku dibuka sirya daklamle touk, anggunce el Abimelek biti, ‘Like’ tenen, opdanamlum ati nyapsine.” Yotam birye sik Sikem mutuku ninye ati nyabuk.

<sup>21</sup>Nyabukop ura, adib aryuk Yotam bira el du koproba Abimelek biti, ilil ubukba, bik-bik abuka biyukce, yuk mutuku si Beer mutuku dabinuka ulamuk. <sup>22</sup>Abimelek bira, winilye keteng tamun deice arye, Israel ninye talibuka, sik ninye deiyoknye ulamuk. <sup>23</sup>Keteng tamun winilye akunum ubukop ura, Allah arye fia malye isa dopdeibukba, Abimelek el kanye talima ap, Sikem mutuku ninye, sik kanye talima ap, wekukabukce talibukba, sik niryra fia malye kanye bobuka ulamikce, sik niryra malye uk winilalamik. Winilamikce, sik Sikem mutuku ninye arye, Abimelek biti, malye ning weik winilamik.

<sup>24</sup>Allah arye aisa dopdeibuka ara, talye ati kume. Deiyok ara, Abimelek birye nyalamukba, el mapu silip ap, el li Yerub-Bahal delilamuk mapu, sik witcapu bukni, niryra tonok keil pala deice oplobika atia. Winibika ati, Allah arye anang sik wenena ap, kanye imun ning una ap, sik nong deice deibuk. Aning ara sik yok ap, sik ining biyuk ap, aning pununa ati, anang wenebuk. Aning atonun, sik Sikem mutuku ninye arye, Abimelekh melibika deice arye, sik du weit, ababye niryra oplobik. Ati ara, aninye babye, Allah arye subuk deice arye wenebuk.

*[Minop talak sekik buku ara, ayat-ayat 25-57 ton aubuk bukni, nunce abuku noutamak kum sekupe. Atonun pasal 10-12 ton kum sekupe. Ati ara, pasal 13 dukdongopbuka sekrebina mlulume.]*

## Simson deibik yupu

**13** <sup>1</sup>Atalak ara tonap tuba, Israel ninye arye Allah dinak tuba malye uk winilamikba, Allah el si Yahweh arye, ‘Na like,’ tenelamuk. Winilamikba, Allah arye tamubuka aribukba, yuk yala ninye, sik si Filistin ninye malye kibikce, keteng tamun yupa tonok kepdropnye koklom dikin (40) tahun deice arye, Israel ninye sik nong deice ikin ning weik delilamikba, malye kanye bobuka ulamik. <sup>2</sup>Atalak ara, ninye tonoknye el si ara Manoa ulamuk. Manoa el mutuku ara, Sora mutukunye ulamuk. Manoa el yala ara, Dan yalanye ulamuk. Atalak ara, Manoa el kil, mi kum bolamuka anya arye, sik mapu kum delilamdik.

<sup>3</sup>Winibuka daulamdika ani, tonok sum ara, Allah el fil donanye malaikat akil dam yayukce nyabuk. “Allah arye nyapmakile. ‘Uku daupra yangaminye talak nirya ara, mi kum bomince, mi kum delilyam bukni, winitalak ara, an mi bominya ani, sal mi deipnalame.’ Allah arye nyapmakile,” nyabuk. <sup>4</sup>Nyabukce ayupu ton nyabuk. “Ati ara, ami bominye talak ara, moubuka kalikdamince unalyame. Ara, anggur mek ninye kanye wangalamak mek ap, yuk yala mek ninye kanye wangalamak mek nirya ap, fia kum dinalyame.

Tonda, minop talak ara, Allah arye Musa biti, ‘Israel ninye ara na tenen ninye ati, ayala ning dina ap, dina nirya ara, dina meme,’ nyapdeibuk. Aning atonun, winitalak arye dipdongobuka aminyan yanamle talak noutamak ara, Allah arye mem yupu deice nyapsuk din ning yala nirya ara, anda fia kum dinamlyame.

<sup>5</sup>Deiyok ara, mi bominya ani, aminyan talak ance sal mi deipnalama atia. Ami akunum deipminyeba, kam unamle talak nirya ara, ance do, el damnya arye do, yuk nang arye do, pisau dobuka el potong tuba-tuba fia kum konamlulume. Deiyok ara ani. Ami an mi mun fum tam tuba unamle talak ara, Allah arye ami ati, akunum wipdeipnamle. Wipdeipliba, yuk nang nirya arye el ti, ‘Elda Allah el tenenanye ulula anya arye, elda Nasaretnye<sup>f</sup> unamle,’ nyabuka kel biknamake. Aminyan talak ara, Allah arye el ti melipliba, anye birye Israel ninye ara, Pilistin nang arye talibikba, sik amutam unyaka ara, dalubuka dopropronamle. Israel ninye sik melibuka lyena ati, deiyok kinanye bira, ami uka.” Allah el fil donanye Malaikat arye, Manoa el kil ati nyabuk.

<sup>6</sup>Nyabukop ura, Manoa el kil arye tamubuka el akanye dam yanuka nyabuk. “Sal ton Allah arye wipdeipmaunye, na dam yanmoe. Anye el urasin ara, malaikat Allah dam unyakce, fil donyak nang atonye yanmoba, eipmanu ara, elda weik mambul ning winipmauba, na ilil weik

<sup>f</sup> 13:5 *Nasaretnye* sekupu ning ara, yuk Alkitab noutam, Nasir sekik bukni, amem ning kum dilamik ning ara, sik tonoka.



upmanue. Tonda na arye anye biti, ‘Anda dan mutuku arye yanmalam do?’ nyabuka kum asipdenmane. Tonda, el si ara na ti kum nyapmanilce, el si kum si sipdanmale.

<sup>7</sup>Bukni, elce nyapmanue. ‘Ura minop talak nirya ara, mi kum bomince, mi kum deililyam bukni, winitalak ara, an mi bominya ani, sal mi deipnalame. Ati ara, ami bominye talak ara, moubuka kalikdamince, unalyame. Ara, anggur mek ninye kanye wangalamak ning ap, yuk yala mek kanye ninye kanye wangalamak mek nirya ap, fia kum dinamlyame. Tonda, Allah arye Musa biti, ‘Ayala din ning ara dina meme,’ nyabuka mem yupu deice nyapsuk din ning yala nirya ara, fia kum dinamlyame. Deiyok ara, aminyan talak sal mi deipnalame mi ara, Allah arye ami ati akunum wipdeibuka anye arye, akunum deipminyeba, kam unamle talak nirya ara, elda Allah el fil donanye, el na tenenanye fia unamle. Unamle ati, ami ara Nasaretnye<sup>8</sup> unamle. Nasaretnye fia daulamlya ani, aminyan talak dipnamle.’ Allah fil donanye Malaikat arye nyapmanue,” Manoa el kil arye nyabuk.

<sup>8</sup>Nyabukop ura, Manoa bira, Allah el si Yahweh ati morobuk. “Na ni Allah, fia patapmanilba, pi deibuka moropmakine. Ance dopdeibsum malaikat, an fil donanye bira, tuba tamubuka tonap dopdeibsiminba, nun dam yalyop ura, elce tuba peterebnamasile. Ara, ance wipdeibsum mi, na kil arye sal mi akunum deiplyop ura, an fil donanye dobdeibsutumba, elce peterebsutu ura, kel biktinimiry, nun dibnanam sal mi melilamsiminya ani, ami teleb kibuka nepnamle.” Nyabuka Manoa birye morobuk. <sup>9</sup>Morobukop ura, Allah arye Manoa birye nyabuk yupu kekebuk. Kekebukce, Allah fil donanye amalaikat tuba tamubuka tonap dopdeibukba, akil bai tam wa win dam unmokak yayuk. Malaikat arye akil dam yayuk bukni, asukum ara, el akanye babye neika kum unmarek ati, el akanye birye amalaikat kum eibuk.

<sup>10</sup>Ati, akil adib aryuk bik-bik abuka el akanye dam biyukce, “Naio, min sum yanmuk Allah fil donanye, malaikat ara, arup like bitinye sum akunum tamubuka na dam yanmale,” nyabuka, laka nyabuk. <sup>11</sup>Anyabuk yupu, Manoa kekebuka tikukabukce, el kil ap neika birikce, amalaikat dam birik. Anye tekmukak birikop ura, Manoa birye anye biti nyabuk. “Naie na kil ati yupu nyapmalumnye bira, ance do, yuknye birye do?” nyabuka asipdeyuk. Nyabuka asipdeyukba, anye birye nyabuk, “Yo, an kil ati, yupu nyapmasinye bira, na tia,” nyabuk.

---

**§ 13:7** *Nasaretnye* nyalamik ning ara, deiyok ani. Sik aning arye, Allah ati, nyalin yupu nyalilamik. Winipmanto yupu ara, “Keteng tamun pamu barye noutam arye, Allah an amutam uniry, an fil uk donnamkine,” nyabuka nyalilamik touk, aketeng tamun pamu barye noutam arye, sik kisok potong ap, bam potong ap, fia kum kolamik. Tonda, ninye arye anggur mek dibikiba, kanye wangalamak mek ara, sikce fia kum dilamik. Tonda Allah arye, ‘Ayala ning ara, fia kum dinamlume,’ nyapdeiamuk din ning ayala-yala nirya ara, fia kum dilamik.

<sup>12</sup>Nyabukop ura, Manoa birye tamubuka, el ti asipdeyuk. “Ance, nyapmasilam yupu akunum winipsilyop ura, na kil arye ami akunum deipnamle talak ara, ami yata fil donamle do? Tonda ami el kam unamle talak ara, ‘Ami ara, Allah tenelye touk teleb ubuka unamle’ tenen, nunce, ‘Wininamlyame, aning ara ton kum wininamlyame,’ nyabuka, yata mem yupu nyabuka ami ati peterenanam do?” nyabuk.

<sup>13</sup>Nyabukba, Allah el si Yahweh arye, dopdeipmok malaikat arye tamubuka Manoa biti nyabuk. “Na arye an kil ati nyapmanu yupu atonun moubuka kalikdanuka unamlule. Na arye, ‘Wininalyame, aning ara ton kum wininalyame,’ nyapmanu touk aning uk wininamle. <sup>14</sup>Ara, an kil arye anggur yo duk ap, anggur duk mek ap, aning nirya ara, fia dina kume. Anggur mek kanye wangalamak mek ap, yuk yala mek kanye wangalamak mek ap, tonda, Allah arye, ‘Aning dina meme,’ nyalamuk yala ning nirya ara, fia dina meme. Na arye, ‘Wininamlyame,’ nyapmanu ning ara, fia tenebuka wininamle.” Malaikat arye Manoa biti nyabuk.

<sup>15</sup>Nyabukba, Manoa bira talye kanye bobuka, ‘Anye bira, Allah el si Yahweh arye dopdeibuk malaikat atia,’ kum tenebukce, amalaikat ati nyabuk. “Naie, na kwit tenilana ati, asukum uk unmaminye buk, nunce kambing mi tonok obuka, an ti kwalipnukiname. Akambing dipminyop ura, binamalame,” nyabuk.

<sup>16</sup>Nyabukba, Yahweh<sup>h</sup> arye dopreibuk Malaikat arye tamubuka Manoa biti nyabuk. “Ance na ti anyaka kaipnimize an ning obuka kwalib deipnimnyop ura, anggunce kwalipmarumunye ning kum diptinye. Nyapmakin bukni, yuk sum ance kam ning opmince, ‘Uku dabnune,’ tenepminyop ura, na ti arina kume. Aning ara, Allah el si Yahweh ak, el si erena ati, uku dapnalyame,” nyabuk. <sup>17</sup>Nyabukop ura, Manoa birye Allah el si Yahweh, el fil donanye malaikat ati nyabuk. “An si kel bikibirye, aminyan talak ance, ‘Winipnamle,’ nyapmalam ning, dipkoprop akunum winiplyop ura, an ti si erepnamabe. Ara, ‘Anye birye nyapdeiyamuk touk, dipkoprop winipmasile’ tenen, ‘Anye bira mambul weike,’ nyabuka, an uk si erepnamabe,” Manoa birye nyabuk.

<sup>18</sup>Nyabuk bukni, Allah elce dopdeibuk malaikat arye tamubuka nyabuk. “Ance yata ati na si asipdemanilam do? Na si ara, ninye arye kel kum bikmantonye unun ati, ‘Deiyok ani,’ kum teneptinge. Ati na si weik mambul kume, fia talya tukwak nang ara, kum biknitinge,” nyabuk.

<sup>19</sup>Malaikat arye ayupu akunum nyabukop ura, Manoa birye weilamuk kambing mi ap, jagung wa wibuka kouamuk ning ap, dobukabukce, keil pala yangapdeibukce, Allah el arina ati, uku sekuka aning dobuka,

---

<sup>h</sup> **13:16** *Yahweh* – Allah el si koproba ara, Yahweh ulule. Indonesia Alkitab noutam ara, Allah el si Yahweh ulul sukum ara, TUHAN sekenyake. Ayupu bikna ati ara, laka nyan yupu nomor 49 dipdelulume.

uku dabuk. Dabukop ura, Manoa ap, el kil ap arye, aning dinmarik. Dinmarikba, Allah arye ninye winipmanto kum ning, mambul weik fil dobuk. <sup>20</sup>Ara, dinmarikba, akeil duk yangabuka delinak deice, uku buk dinmokak arye, uku buk im deice welenmuk talak ara, amalaikat babye auku buk welenmuk noutamak uk, im deice welebuk. Winibukop ura, Manoa ap, el kil ap, awinipmok ning eipdikce, ‘Se’ tenebuka, adib aryuk sik bitinye tuku deice sakuka kanupdongobuka mapmarikce, im deice tam dina kumce, Allah ati si erebrik.

<sup>21</sup>Allah el si Yahweh arye dopdeibuk malaikat, im deice welebuk talak arye, Manoa ap, el kil ap arye, malaikat sik dam ton fia kum elilalamik ati, atunimabuka deice arye Manoa kel kibukce, ‘E, ayanmony bira, el urasin ara, Allah fil donanye malaikat atonun bukni, dipkoprop ara, Allah el si Yahweh arye, elce dopdeipmukba yanmoke,’ tenebuk. <sup>22</sup>Akunum tenebuka, kel kibukop ura, Manoa birye el kil ati nyabuk. “Se akilo tuba, nunce Allah el nong eipmanama ati, winitalak dipkoprop dibnaname,” nyabuk.

<sup>23</sup>Bukni, Manoa el kil arye nyabuk. “Kume, Allah arye, ‘Anang bitinye opnamane,’ tenepmatop ura, nunce el si erena ati, kambing obuka uku dapmanam ning ap, jagung ap arepmanam ning ara, kum doproptue. Elce akunum adib aryuk opmasutue. Bukni, nunce arepmanam ning akunum dopropmasila ati, ‘Allah arye kum opnamasile,’ tenepne. Tonda elce mambul fil dopmal ning ap, tonda elce nyapmasil yupu nirya ara, kum nyapdeipsuturye, ton kum aripsutue. Bukni, elce aning nirya akunum lak nyabuka arepmasila ati, na kanye ara, Allah arye kum opnamsile,” nyabuk.

<sup>24</sup>Sik bitinye daunmarika ani, aminyan talak ara, Manoa el kil sal mi deibuk. Deibukop ura, “Ami el si ara Simson,” nyabuka si dobuk. Ami akunum nepnin balamuk talak ara, Allah arye melyamuka deice arye, teleb ubuka nepnin balamuk. <sup>25</sup>Simson akunum nebukop ura, Allah el Dib Kanye Simson biti melyamukba, mikip weik kipnin balamuk. Atalak noutamak ara, Dan yala ninye ulamik mutuku si Mahane-Dan noutamak, Simson ton asukum uk ulamuk. Mahane-Dan mutuku ara, atam ara mutuku si Sora mutuku, otam Estaol mutuku bukamuk bukni, noutam sukumak ulamuk.

### Simsom birye Timna mutuku kil dobuk yupu

**14** <sup>1</sup>Tonok talak ara, Simsom birye Timna mutuku biyukce dinmokba, Filistin yala ninye arye deiamik kil, kam kil tonok eibukce, akil ati kanye deibuk. <sup>2</sup>Eibukop ura, tuba tamubuka yayukce, el li ap el lin ap, sik dam biyukce nyabuk. “Na Timna mutuku binmanurye, Filistin yala kil ton eipmance, na kanye talima se tenepmana ati, anggun birumunce akil anyuk morobuka boyanurumnyeba, akil anyuk dopnamne,” nyabuk.

<sup>3</sup>Nyabuk bukni, el lin ap, el li ap arye nyapdik, “Yata ati an Timna mutuku binmomce, Filistin yala kil eibuka, ‘Akil anyuk dolbinurume,’ nyapmasilam do? Aninye ara, Allah arye, ‘Den bam bol mouse sekenamlulume,’ nyapdeiyamsuk ning ara, sik kum wininyake. Tonda, anang ara, Allah arye, ‘Wininamlulume,’ nyapdeiyamsuk yupu ara, sik Filistin ninye ara kum kekenyake. Sikda, nun yala nang kume. Nun yala ninye noutamak ara, urasin teleb kil tonok babye ton kum unyaka ati, ‘Kum doptinye,’ tenepmalamce, nyapmalam do?

Tonda, nun Israel ninye noutamak teleb kil tonok babye ton kum unyaka ati nyapmalam do? Tonok kil babye kum upliba, kum doproptum do?” nyabuka wenebrik. Nyaprik bukni, Simson birye tamubuka el li koproba ati, “Kume, ‘Akil ara na doptinye’ tenen, fia se tenenuna ati, morolbimince, na ti boyanamnyame, naio,” nyabuk.

<sup>4</sup>Atalak noutam nirya, Israel ninye ara, Filistin yala nang arye talyamikba, sik amutam ulamika ati, Allah arye, ‘Yata wiriptinye deice arye, lo aripnutuba, Filistin ninye wenebuka opnamne do? Tonda, dan talak arye, Filistin ninye malye kipnamne do,’ tenelamuk. Allah arye winibuka tenelamuk bukni, Simson el li ap, el lin ap arye, aning nirya kum tenyamdikce, kel kum bikamdik. Ara, Allah arye, ‘Simson bira akil doptue deice arye, Filistin ninye opnamne,’ tenyamuka ara, kum bikamdik.

<sup>5</sup>Atalak ara, Simson ap, el li ap, el lin ap nirya, ‘Timna mutuku neika binuyap’ tenen, bisik banmek. Banmik ani, abisik noutam ara, Timna ninye anggur wa wiyamikak yanganmekba, talye karin arye, bai kam atonun ning ara, singa kam tonok, ‘Anye bira obuka dipnun’ tenen, el weik yupu ngalukukabukce, Simson dam bik-bik abuka yayukba, Simson birye eibuk.

<sup>6</sup>Atalak aryuk, Allah el Dib Kanye talye karin arye Simson el nong wekukce, el mikip weik aribukba, Simson birye asinga kam banmok dam binuka, el taruk arye talibuka bulaklobuk. Winibuk ning ara, kanam asa aryuk winibuk. Ara, talye kambing oltaklamak atonun, aweik singa buru kam talibuka oplobuk. Awinibuk ning ara, Simson el lin ap, el li ap ara kum eipdik. Tonda, Simson birye sik kekenak, ‘Winipmane,’ nyabuka laka kum nyabukba, sik bitinye kum bikdik.

<sup>7</sup>Winibukop ura, Simson akil ulamukak biyukce, ‘Akil dopnamne,’ tenebukce, akil ap, Simson ap eipdarikce, talye-talye yupu nyanmarikba, Simson birye akil ati weik kanye deibuk. Kanye deibukce, tuba tamubuka el mutuku koproba biyuk.

<sup>8</sup>Like mitiktonun tonap makmikce, daunmika ani, yuk-yuk unmek bukni, aminyan talak ara, Simson birye, ‘Winitalak akil dopnune,’ tenebukce, akil dam biyuk. Banmoka ani, bisik noutamak arye binuka dinmokba, singa kam min arye oblomukak ara, singa kam nong fum bisik

ara, madu mong weik amulamukak, eibuk. Winilamukba, anyaka biyukce dinmokba, aning lyulamuk fum bisik ara, madu mong ap, mong mek ap wamuk.

<sup>9</sup>Auamuk ning ara, el taruk arye torokukabukce, among mek dobuka bobukce, dipnin banmok. Dipnin banmoka ani, el li ap, el lin ap dam yayukop ura, among mek sik ton, dana tam bokuka aribukba diprik. Bukni, elce sik ti, “Among mek ara, singa opsakarye, nong lyulamuka fum bisik arye, na taruk arye torokuka dopropmanue,” nyabuka laka kum nyabuk.

<sup>10</sup>Winibukop ura, Simson el li birye, ‘Na mi arye kanye deibuk kil ara, na asing eipnamne’ tenen, akam kil el mutuku dilbiyuk. El dilbiyuk talak ara, Simson bira amutuku biyukce, sik amutuku ninye winilamik touk, weik kwalina binuka kwalibuk. Ara, amutuku nang arye, kil donamne talak ara, aning winilamika ati, Simson babye atonun kwalina kwalibuk. <sup>11</sup>Winibukop ura, Filistin nang dam biyukce, Filistin nang arye, el fil melibuka dona ap, neika una ap ati, kam nang yupa tonok kepdopnye pamu barye (30) nang wipdeibikba, el dam yayik.

<sup>12</sup>Yayikop ura, Simson birye ayupa winilye nang ati domon yupu atonun nyabuk. Elce nyabuk, “Yata nang arye do, na arye nuknusin ning, ‘Deiyok ara ani,’ tenebuka kel bikmunce, deiyok ani, nyabuka laka nyapnumunyop ura, teleb ning aripnamsine. Ara, minop arye anggunce nyamnutumop ura, anggunce dopropramlume. Asum arye nukuka tek barye sum nukunmanya ani, tek barye sum min kum kipmalye talak arye nyapnamnulume. Ara, akwalina dipnamap talak noutam ati nyapne. Kumop ura, kum doptume.

Bukni, ‘Deiyok ani,’ nyabuka laka nyapnutumop ura, na arye anggun ti fia teleb, dekna weik butum aling yupa winilye (30) ap, tonda yuk yala bukni, ongona teleb butum aling ton yupa winilye (30) ap, yuk-yuk aripnamne. Ati, na arye anggun ti lo aripsiniba, tek barye sum deice arye kil donamne kwalina dinamlulume,” nyabuk.

<sup>13</sup>Nyabukce, ayupu ton nyabuk, “Bukni, anggunce na nyapnusin yupu, ‘Deiyok ani,’ tenen, kum nyapnumunye ura, anggunce na ti fia teleb, dekna weik butum aling yupa winilye ap, tonda yuk yala bukni, ongona teleb butum aling ton yupa winilye ap, yuk-yuk aripnamnulume.” Nyabukba, sik Filistin nang nirya arye, el ti, “Yo, anyapmasilam touk winipnamkiyabe. Ati an upmakil domon yupu atonun ara, nyapnusilyame,” nyabik.

<sup>14</sup>Nyabikop ura, Simson birye adomon yupu atonun tonap nyabuk.

“Din dilul ning fum bisik arye, dipmanto ning doproptume.

Weik mikip ulul ning fum bisik arye, din ningto weik ning doproptume.” Simson birye nyabuk.

Simson birye nyabukba, kekebikce, like winilye sum arye, ‘Aning ati nyapmasile, deiyok ani,’ tenebuka, kum bikmek ati, yupu tamupdeipmanto kum unmek.

<sup>15</sup>Wininmikba, like dum barye sum arye, kel kum bikmanto ubik ati, sikce Simson el kil ak binuka nyabik. “Anggun dano? ‘Amutuku dilyalulume,’ nyapmasuruma deiyok ara, ‘Anang sik ning ubula dopropranam’ tenen, nyapmasurum do? Ance, an akanye biti, teleb yupu nyapminya deice arye, elce nyapmasil yupu domon ara, ‘Deiyok ani,’ nyabuka laka nyapkiliba, ance laka nyalnamsilame. Kumop ura, nunce an dam ninye ap, an ni el aik ap, el aik unyak ninye nirya ap, anggun aik fum delinyak ning nirya ara, uku dapnamabe. Oplopnamsiyabe,” nyabik.

<sup>16</sup>Nyabik ati, Simson el kil arye Simson dam binuka, engenmokce nyabuk. “Se, ance na ti wilipdeipmanilame. Ance na ti bico kum tenepmanilam do? Na ti lik tenepmanilam do? Ance na makal nang ati, yupu domon nyapmumce, sik ti, ‘Deiyok ani, nyapnamnululume,’ nyaplum bukni, nara, ayupu deiyok ton kum laka nyapmanume. Aning ara yata ati do? Ayupu deiyok laka nyapnininba kel biktinye. Ati laka nyapnilyame,” nyabuk. Nyabuk buk, Simon birye tamubuka nyabuk. “Yupu domon aupmale bukni, ayupu deiyok ara, na ni ap, na nin koprop ap ara, sik ti ton laka kum nyapsiba, sik babye kum bikrike. Ati yata deiyok ati, na arye, an ti laka nyapkitinye do? Aning kum nyapnukine,” nyabuk.

<sup>17</sup>Simson birye, nyabuka ati, el kil arye, kwalina kwalilamik karin ara, tek barye sum noutamak nirya arye, fia bukuka engena uk unmok. Tek barye sum deice arye tuba morona uk ulamukce, engena uk nmoka ati, like tek barye sum arye, Simson lik ubukba, el kil ati adomon yupu deiyok laka nyabukba, bibuk. Bibukce, adib aryuk aning bobuka, akil arye el makal nang ap, el tam nang ap ati, laka nyalbiyukba, sik nirya babye kel bikik.

<sup>18</sup>Ati, tek barye sum noutam aryuk, keteng min kum wekelbinmok talak ara, amutuku nang nirya arye, Simson biti nyabik.

“Madu mong mek ara, to fia weik anya arye, yata ning arye to weik nyaptu do? Tonda singa kam ara, mikip weik ning anya arye, yatatonye birye, malye kibuka singa kam optu do?” nyabik.

Nyabikop ura, Simson birye domon yupu deice arye, tamubuka nyabuk.

“Anggunce, na ti sapi basam kil dobuka, abasam mikip arye wa tuku kum palipmunyop ura, na arye yupu domon nyapse deiyok ara, laka kum nyaptume,” nyabuk.

<sup>19</sup>Nyabuk talak uk, talye karin arye Allah el Dib Kanye mikip weik Simson talimak wekukba, adib aryuk Filistin nang mutuku noutam bukni, mining dam mutuku Askelon mutuku biyukce, ninye yupa winilye tiga puluh (30) nang binuka obuk. Obukop ura, sik talyamik ning nirya doprobukce, sik teleb butum aling ongolamik ning nirya dalubuka doprobuk. Doprobukce, tuba tamubuka Timna mutuku yayukce, asum oplopmok nang butum aling dopropmok ning ara, Timna nang yupa

winilye 30 nang ati aribuk. Ara, elce yupu domon nyapmok ning deiyok laka nyabik nang ati aribuk. Aribukba, yu weik ubuk. Yu ubuk ning ara, uku buk dilamle touk unmokba, el dobuk kil asukum uk bataukce, el li asik ap, tonda el mutuku koproba tamubuka biyuk.

<sup>20</sup>Tonda Simson biyukba, el winiryuk dopmok kil ara, Simson el li kobrba arye akil dobuka, Simson el kwit ati aribuk. Akil aribukba, doprobuknye bira, ara Simson kil dona ati kwalina kwalinmek talak noutam, Simson melipmoknye birye, Simson el kil doprobuk.

### Simson yu ubukba, elce Filistin nang ati obuk yupu

**15** <sup>1</sup>Sik nirya daulamik ani, aminyan talak sik koulamik ning, gandum duk akunum nong ubuk ura, sekuka lipnuyik talak ara, Simson birye el kil ulamukak biyuk. Banuyuk talak ara, kambing mi ton tomobuka, el kil ati bobiyuk. El kil dam biyukop ura, el kil, el li, Simson el yamal koproba ati nyabuk. “Na kil unmal aik binune,” nyabuka morobuk. Nyabuka morobuk bukni, Simson el yamal koprop arye nyabuk. “Kume an kil aik kum bitume,” nyabuk.

<sup>2</sup>Nyabukce, akil el li koproba arye Simson biti, ayupu ton dukdongobuka nyabuk. “Kume, na arye an ti tenepkise ning ara, ‘Anye bira, akil ati wilipdeiyamuka ati ara, anye bira fia like,’ tenelula ati, ‘Tonap akil kum dolyanalame’ tenen, akil dobuka, an yalanye ati akunum aripse. Bukni, akil, el weit kil, kam kil ara, urasin fia teleb kil ulula ati, min arye domlum kil pununa ati, arepkitinye. Ance, ‘El weit kil doptinye,’ tenepminyop ura, akil dona teleb uka,” nyabuk.

<sup>3</sup>Nyabukba, Simson birye tamubuka nyabuk, “Anggunce na ti, fia malye kipdeipmanulume. Ati, na Filistin nang ati, ikin ning fia weik ning, sik nong deice deipnamne. Winitalak ara anang opnamne,” nyabuk. <sup>4</sup>Ara, utenebuka ati, ayupu nyabukce, Simson bik-bik abuka biyukce, buru kam yupa weike tiga ratus (300) tomobukabukce, sik amu ansinibuka koupdongopnin biyukop ura, akam amu bitinye-bitinye koupdongobukce, weisa tonok-tonok gerekdongopra biyuk.

<sup>5</sup>Winibukop ura, awesa uku buk dinmoka kipman, Filistin nang sik gandum wa wiayamikba, min kum sekuka deiyamikak, lopdongobukba, aburu kam balsusunmekce, awesa uku buk kwekenmekba, awa dam nirya uku dibuka, sirya dakuk. Awa wiyamik ning nirya ara, tuba awamuk ning ap, sekuka koupdongobuka tikdeipmek ning ap, tonda sik anggur tapu ap, anggur duk ap, zaitun yo duk wa ap, aning-aning nirya, uku dipra banmoka ani, aning nirya dibukce, sirya dakuk.

<sup>6</sup>Winibuk ning, Filistin nang binuka eibikce, “Awinipmal ning ara, yatanye birye winipmasil do?” nyabik. Nyabik bukni, yuk nang arye nyabik. “Kume Timna mutukunye birye, el kil dobuka Simson aribuk. Akil dobuknye, Simson birye winipmasile. Deiyok ara, tilila ati kume, el

doprobuk kil ara, el li koproba arye el kilmu dalubuka, yuknye, Timna mutukunye arepmokba, Simson yu upmal ati aning winipmasile,” nyabik.

Nyabikop ura, Filistin nang kekebikce, adib aryuk biyikce, akil ap, akil el li koproba ap, sik aik ap nirya, uku dongobikba uku dibuka sirya dakukba, sik dibik.

<sup>7</sup>Winibik talak ara, Simson birye sik Filistin nang ati nyabuk. “Se anggunce na dopnamne tenenun kil ap, el li koproba ap opmaluma ara, anggunce na ti fia malye akunum kipdeipmanulume. Ati, na arye tamubuka weik arye aning ati kwang daknamsine. Fia kum bataknamne. Weik yu upnuk ning nirya, min sirya kum dakmanye talak ara, kabula. Ati ara fia onamsine,” nyabuk.

<sup>8</sup>Nyabukop ura, adib aryuk deiyok koubuka, Filistin nang ati, fia kanye imun bobuka olanmek bukni, Simson birye anang ati, weika arye yok cebuka obukba, fia weik dibik. Winibukce, mutuku si Etam mutuku binuka, keil deiya fum bisik binuka wekukabukce, dungnubuk.

<sup>9</sup>Tonda, sik Filistin nang arye, Yehuda yala nang ulamik tam noutamak bukni, mutuku si Lehi mutuku binuka, tia ati sik dolin butum aling aik, tenda aik dobik. <sup>10</sup>Winibikop ura, sik Yehuda yala nang arye, Filistin nang ati, nyabik. “Anggunda yata deiyok ati, nun mutuku olyanmasulum do?” nyabikba, sik Filistin nang arye tamubuka nyabik. “Kume nunda, ‘Simson tomobuka tapu koupnuyp’ tenen, yanmabe. Tonda, ‘Elce nun tam nang ati obuka, malye kipsuka atonun, nun babye el ti opnamap’ tenen, yanmabe,” nyabik.

<sup>11</sup>Nyabikba, Yehuda yala nang kekebikop ura, yupa weike tiga ribu (3.000) nang biyikce, Simson Etam mutuku keil deiya ulamukak biyikce, Simson ati nyabik. “Kao ance Filistin nang ati, yata wiriplumba, nun mutuku yanuka opnamsiyak do? Tonda, sik Filistin nang ara, nun deiyok nang kibuka talisinyaka ara, kum tenepmalam do? Yata ati nun dam yanuka malye kipdeipmasilam do?” Nyabikba, Simson birye tamubuka nyabuk. “Kume, sikce na ti malye kipdeipnik touk, na arye tamubuka sik babye na arye malye kipdeipse,” nyabuk.

<sup>12</sup>Nyabukop ura, sik Yehuda yala nang arye tamubuka Simson biti, “An tapu koupkibirye, Filistin nang aripnamkiyabe,” nyabik. Nyabikba, Simson birye tamubuka nyabuk. “Teleb bukni, anggunce na ti dipkoprop nyapnamnululume. ‘Dipkoprop, nun taruk aryuk an ti, kum opnamkiyabe. Opkiyop ura, Allah arye wenebuka opnamsile,’ nyabuka, nyalin yupu nyapnululume,” nyabuk. <sup>13</sup>Nyabukba, sikce tamubuka nyabik, “Anyapmasilama ara, diba. Nunda talya urdem uk tapu koupkibirye, Filistin nang dam bobinukiyabe. Nun mamun arye ton kum opnukiyabe,” nyabik. Nyabikop ura, adib aryuk weik gat tapu, winiryuk ning dobukabikce, el taruk bintinibuka tapu koubik. Winibikce tapu koubuka, akeil deiyok arye Filistin nang mutuku bobiyik.



<sup>14</sup>Yehuda nang arye, Simson bobuka banmekani, Filistin nang unmekak, Lehi mutuku dam bobiyikop ura, Filistin nang nirya yupu weik nyanmekce, el dam bik-bik abuka yanganmek. Yanganmek talak ara, Allah el Dib Kanye Simson talimak wekukce, el mikip talye karin arye aribukba, Simson el mikip weik ubuk. Winibukop ura, Simson el taruk tapu koupmek tapu ara, adib aryuk mitang ubukba, el mikip arye atapu seklobukba, atapu bulukuka sakuk.

Ura, atapu ara, uku arye dibuka sirya daklamle touk, mitang ubukba, el mikip arye atapu sekukba depsakuk. <sup>15</sup>Winibukop ura, Simson dinmokba, keledai basam opmekak tonok unmokak biyukce, winiryuk wamuk keledai basam si yang yok tonok, el taruk arye dobukabukce, Filistin nang ninye yupa weik, seribu (1.000) nang kulabuka obukba dibik.

<sup>16</sup>Dibikop ura, Simson birye mot senmokce nyabuk.

“Keledai basam si kan-kanya yok dobukapsirye, Filistin nang yupa weike seribu nang opmanue. Anang ara fia malye nang ati, ninye arye talya ning donoklamak touk, anang opsirye, sik nong ara, talye-talye donokmanue. Keledai basam si kan-kanya yok dobukapsirye, Filistin nang yupa weike seribu nang akunum oplopmanue,” nyabuka mot senmok.

<sup>17</sup>Aning akunum nyabukop ura, keledai basam si kan-kanya yok tonok taruk arye dobukabukce, anyaka batakuk. Winibuka ati, amutuku si ara Ramat-Lehi, nyabik. (Sik Ibrani yupu deice arye ayupu Ramat-Lehi deiyok ara, ‘Keledai basam si kan-kanya yok atonun mutuku ulule,’ nyanyaka ati, asi sibik). <sup>18</sup>Atalak ara, Simson bira mek fia patabukba, Allah el si Yahweh ati weik arye moronmok. “Se naio, na ara an amutam uniryne, an fil uk donune. Arup ara, an mikip weik arye na deice deipmanilamba, ninye weike opmanu bukni, ‘Winitalak na weik arye mek teleb ton diptinye,’ tenepmana deice arye, mitang uk upnila ati dipnaman do? Dipnyop ura, sik Filistin nang arye, na nong doproprnamniyak do? Sikda an ti dib kum tenenyaka anya arye, den bol mouse sekna kum nang unyak bukni, amalye nang noutamak dipnamne do?” Simson birye nyabuk.

<sup>19</sup>Nyabuk talak aryuk, Allah arye amutuku kon Lehi keil noutamak arye, mek pu dobuk. Winibukop ura, Simson birye amek dinmok. Dinmokba, el nong nirya mikip weik kibukop ura, tuba tamubuka teleb ubuk. Aning nirya winibuka ati, amek pu el si ara, ‘En-Hakure’ nyanyake. (Sik Ibrani yupu deice arye, ayupu En-Hakure deiyok ara, ‘Moronanye el mek pu’ nyanyake.) Ara Simson bira, mitang ubukba, Allah arye melibuka mek aribuka ati, amutuku si ara, En-Hakor mek pu tuba nyanyake. Amek pu ara, winitalak babye, Lehi mutuku tuba alulule.

<sup>20</sup>Aning atonun, Simson bira keteng tamun yupa weike dua puluh (20) tahun deice arye, Israel nang talibukabukce, sik deiyoknye ulamukce, sik

yupu bokolilamuk. Israel nang sik deiyoknye ulamuk talak noutamak ara, sik Filistin nang ton tuba ulamik.

### Simson Gasa mutuku biyuk yupu

**16** <sup>1</sup>Tonok talak ara, Simson birye Filistin ninye tam noutamak bukni, mutuku si Gasa mutuku biyuk. Gasa mutuku ara, Filistin ninye sik tam noutamak wamuk. Amutuku noutamak ara, talye-talye yolamik kil ton eibukce, aminyan sik eipdarikce, el ap neika mabuka daunmarik. <sup>2</sup>Anyaik tuba unmarikba, yuk nang arye Gasa mutuku nang ati, “Simson ara, anggun mutuku noutamak ayanmale,” nyabikba, akunum kekebuka bikik. Ati sik Gasa mutuku nang arye utenebik. ‘Simson el ulyak uk bibirye, anyaik dana-dana tam kalikuka dinmapya ani, el mapmalya bereklyop ura, Simson opnamabe,’ tenebik. Utenebikce, alukunyan noutamak nirya ara, anyaik dam uk bulubikce, angnabuka denepmekce kalikmek. Tonda, sik asik dolamik foka bisik bublan dam ton kalikinmek. Alukunyan noutamak nirya ara, lamapdongobuka unmabirye, ‘Bereng tam arye opnamabe,’ tenebik.

<sup>3</sup>Utenebuka unmek bukni, Simson birye amutuku noutamak mitiktonun mapmoka ani, lukunyan noutam bukukce, anyaik fum arye binuka, afoka bisik bublan dam biyukop ura, bublan tirikna bitinye ap, bisik bublan ipdongamik yo dana-dana ap, adib aryuk kwinibukabukce, takunya deice deibuka dobanmoka ani, tonok mutuku kon deice binuka deibuk. Amutuku deice tikna arye, Hebron mutuku laka elinyake.

### Simson birye malye kil, el si Delila biti, ‘Na dopnamne,’ nyalamuk yupu

<sup>4</sup>Aminyan talak ara, Simson birye Sorek lu mutuku ulamuk kil, Filistin yala kil el si ara Delila, ‘Akil dopnun’ tenen, el kanye akil deice deibukce dobuk. <sup>5</sup>Dobuk talak ara, sik Filistin nang talibuka ninye deiyok talibuka ulamik nang, akil dam yayikce, akil ati yanuka yupu moupdeibik. Sikce nyabik, “Winitalak ara, ance Simson biti tenepce tilila ati nyapnalyame. ‘Simsono, an mikip ara yata ning deice arye ukulul do? Yuk nang arye, yata wiriptinga deice arye, an ti malye kibuka opkiting do? An ti opmanto ning laka nyapnininba, kel biknamkine.’

Nyabuka Simson biti nyalbinulyame. Nyapminyeba, laka nyapkilyop ura, nun dam yanuka laka nyalyanamsilyame. Akunum nyapsiminyop ura, nun yabirye el tapu koubukabibirye, el mikip ulye ning nirya ara kum kipdeibibirye, el ti malye kipnamabe. Ati, ayupu nyapsiminyop ura, dekna weik ning, perak 13 kilo nukuka, nunce yuk-yuk bukni, an ti aripnamkiyabe,” nyabik.

<sup>6</sup>Nyabikop ura, Delila kekebukce, aminyan talak elce Simson biti nyabuk. “Kao ance ton nuktumba kekeptinye. An weik mikip ara, yata deice arye ukulul do? Tonda yuk nang arye, yata wiribukap arye, an ti

tapu koupkitingce, malye kibuka opnamkiting do? Aning nirya ara, laka nyapnilyame,” nyabuk. <sup>7</sup>Nyabuk buk, Simson birye tamubuka nyabuk. “Na tapu kouna ati ara, yin tapu gelal sena kum, winiryuk ning tek barye tapu arye koupnitingop ura, na mikip kumce, mitang kipnutuba, talya ulamak nang atonun upnutue,” nyabuk.

<sup>8</sup>Nyabukba, kekebukce, laka nyalbiyukop ura, sik Filistin mutuku talibuka ulamik ninye deiyok nang arye, yin tapu winiryuk ning, gelal sena kum ning, tek barye boyayikce, Delila aribik. Aribikba, yuk talak ara, Delila birye, Simson mabuk talak arye, ayin tapu dobuka, Simson biti tapu koupdongobuk. Aning winibuk talak ara, adeiyok nang ara, yuk aik dam dayanmekce duknubuka kekenmek.

<sup>9</sup>Duknupmekce kekenmekbuk, Delila birye atek barye tapu nirya arye, Simson akunum tapu koupdongobukop ura, Simson biti nyabuk. “Se Simsono, sik Filistin nang ara, yanuka opnukiyake,” nyabuk. Nyabukba, Simson kekebukce, Simson adib aryuk atapu nirya loplobuka biyuk ara, benang do, karet do, uku dilamlirye nunulamle atonun winibukba, Simson birye atapu loplobuka biyuk. Aning ara, el weik mikip ulamuk ning deiyok ara, kum bikik.

<sup>10</sup>Winilamuka anya arye, Delila birye tamubuka Simson biti, nyabuk. “Se na akanye, ance tilila yupu nyabuka, an duknuna yupu dipkoprop kum nyapnulumba, sik yuk nang arye, aku tuninyake. Walwal kil atonun unune. Ati, winitalak ara, ance dipkoprop yupu uk nyapnunilyame. Yata wiribuka yuk nang arye tapu koupkitingba, ance atapu bulukuka kum loploptum do?” nyabuka asipdeyuk. <sup>11</sup>Nyabukba, Simson birye tonap tamubuka nyabuk. “Na tapu koupnamnice ura, winiryuk tapu, ninye arye talina babye, fil dona babye, fia kum tapu arye, koupnitingop ura, na mikip kum kipnutuba, talya ninye ulamak touk, na mikip ara, kum kibuka mitang upnamnile,” nyabuk.

<sup>12</sup>Aminyany talak, Simson mabuk talak ara, Filistin nang meningdam wekmekce kekenmekba, Delila birye winiryuk tapu dobukabukce, Simson tapu koupdongobuk. Winibukop ura, “Se Simsono, sik Filistin nang ara, yanuka opnukiyake,” nyabuka, malye nyabuka ngalukunmokba, Simson kekebukce, adib aryuk el mikip deice arye, Delila birye el tapu koupmok tapu nirya ara, bulukukabukce, benang bulupsaklirye nunulamle atonun winibukce loplobuk.

<sup>13</sup>Winilamuka ati, Delila birye tamubuka tonap Simson biti, nyabuk. “Se na akanye, ance tilila yupu nyabuka, an duknuna yupu dipkoprop kum nyapniminyeba, sik yuk nang arye, aku tuninyake. Na ara walwal kil atonun unune. Ati, winitalak ara, ance dipkoprop yupu uk nyapnunilyame. Yata wiribuka yuk nang arye tapu koupkiting do?” nyabuka asipdeyuk.

Nyabukba, Simson birye tamubuka nyabuk. “Na potong wibuka kouse ning, tek barye aupmalye ning talibikirye, butum aling wilamak

ning deice benang tapu ap, butum ap, na potong ap, ansinibuka wipnikirye, tonda yo ap kitib dongopningop ura, na mikip ara mitang upnutuba, talya nang mikip ara mitang ulamak touk upnamne,” nyabuk. <sup>14</sup>Nyabuka ati, Simson mabuk talak ara, Delila birye, el potong tek barye wipdongobukabukce bobuka, butum aling wilamak ning noutamak ansinibuka wipdongobukce, koubuka yo ap kitipdongobuk. Winibukop ura, Delila birye Simson biti, “Se Simsono, sik Filistin nang arye, yanuka opnukiyake,” nyabuka, malye nyanmokce, ngalukunmokba, Simson kekebuk ura, bukdobukce, adib aryuk el mikip deice arye, el potong ap, butum aling wilamak ning ap, ayo ap, aning nirya ara, erepdakuka loblobukce, tikuk.

<sup>15</sup>Winibukop ura, aminyan talak Delila birye Simson biti nyabuk. “Kao ance na ti, an uk tenepse anya arye, bico tenekunune. ‘An uk dopnamne,’ nyapnulum bukni, an duknuna yupu kum laka nyanilyame. Ati, an talimak arye dipkoprop kum tenepnulum. Like winilye sum talya yupu uk nyapmanilamce, an mikip deiyok ati duknuna yupu ton, na ti kum lak lebnulumba, na tam nang arye, aku tuninyake. Na ara walwal kil atonun unune. An winiminye ning nyapniminba kel biknune,” nyabuk. <sup>16</sup>Delila birye tuba-tuba malye kanye bobuka, “An mikip deiyok ning dipkoprop laka nyapnilyame,” nyabuka morolamukba, aminyan talak ara, Simson birye, ‘Na kekena na like, dadipnamne,’ tenebuk.

<sup>17</sup>Like weik ubukba, utenebukce, aminyan talak Simson birye Delila biti, el mikip deiyok ning ati, el duknuna yupu nirya laka nyabuk. Nyabuk, “Na min kum deiyamnik talak, Allah arye, ‘Anye bira na dam ulirye, na fil donamle,’ tenyamnuka ati ara, na ara Nasaretnye ulamse ani, tuba unune. Ati, na ni yapu arye, ‘Ami deibikce talak, arye doryanamle talak nirya ara, el kisok potong ara, gunting arye do, silet arye do, fia kum kopnamlyame,’ nyapdeiyamnike. Nyapdeiyamnika ati, na kisok potong ara, fia kum kolamnike. Bukni, na kisok potong kopningop ura, na mikip ara mitang upnutuba, talye ninye ulamak touk, mikip ara kumce mitang kipnutue,” nyabuk.

<sup>18</sup>Nyabukop ura, Delila kekebuka kanye deibukce, ‘E, winira el duknuna yupu nirya akunum dipkoprop nyapmanile,’ tenebuk. Utenebukce, elce Filistin nang sik weik deiyok nang dam yupu nyapdeibukba nyalbiyik. Sik dam binuka nyabik, “Like tonok talak tonap tamubuka yalulume. Simson birye el duknun yupu nirya akunum nyapmale,” nyabik. Nyabikop ura, sik Filistin mutuku nang deiyok nang nirya tamubuka yayikce, Delila aripnamik dekna weik keil uang, el si ara perak, boyanuka aribik.

<sup>19</sup>Winibikop ura, Delila birye Simson biti, “Anda na dam maplyame,” nyabukba, mabukop ura, akil arye Filistinye tonok yukubukba, yayuk. Yayuk ura, Delila birye nyabuk. “Yamince el potong cang ning wibuka,

pin barye nirya kopnulame,” nyabukba, apotong nirya koblobuk. Winibukop ura, Simson el mikip kum kipnin banmuk ani, aminyan talak el mikip nirya akunum kum kibuk.

<sup>20</sup> Simson el mikip akunum kum dayukba, akil arye, “Se Simsono, sik Filistin nang ara, yanuka opnukiyake,” nyabuka, malye kanye bobuka ngalukunmokba kekebukce bukuk. Bukuka dinmokce utenebuk, ‘Kume yuk talak nirya winilamse touk, tikukapna arye tapu lobuka, talye kanye bobuka balamse touk winipnune,’ tenebuk. Utenebuk bukni, atalak ara, Allah el si Yahweh arye Simson biti akunum batakuka bindobukba, Simson dem uk, arye ara anye tenebuka kum bikuk. Ara, sik Filistin nang arye el kisok potong kobika deice arye, Allah batakukba, Simson el mikip kum dayukba, sikce el bisibik.

<sup>21</sup> Winibikop ura, Filistin nang arye talipdongobukabikce, Simson el asing duk kotokuka lukdobik. Winibikop ura, bopdakuka Gasa mutuku bobiyik. Bobiyikop ura, weik gat ning tembaga rantai tapu bitinye kirikuka, tapu koubuka wenena aik fum bisik dongobikce, fil dilamik. Afil ara, gandum duk teikna fil diamikba, afil uk weik dolamuk. <sup>22</sup> Bukni daulamuka ani, aminyan talak ara, el kisok potong tuba tamubuka tonap deiyok koubukce tikilamuk.

### Simson dibuk yupu

<sup>23</sup> Aning nirya akunum winibukop ura, daulamik bukni, Filistin deiyok nang ap, amutuku ulamik ninye ap nirya, isa si erena ati, weik kwalina kwalibuka dinmikce, isa el si ara Dagon nyabukabikce, si erenmek. “Ane nun olananye dobuka, nun dam boyana arepmasilamba, akunum bisipmabe,” nyanmekce, mot weibuka senmek. <sup>24</sup> Atalak ara, sik deiyok nang arye, Simson dobuka boyayikba, amutuku nang weika arye bulubuka dinmekce, sik isa si erena ati, bulubuka wekmekce, Simson biti eibikce nyabik. “Nun ni isa arye, nun olananye bira, dobuka arepmasilba, dobuka deipmabe. Simson birye nun mutuku noutamak malye winililamsuk. Tonda nun kayapu nang weika arye opsuke,” nyabuka mot senmek.

<sup>25</sup> Wininmek bukni, sik kanye akunum teleb ubukop ura, weik yupu deice arye nyabik. “Simson bobuka nun dam deipsumunba, el ti aku tubuka kanye deipnuyabe,” nyabikba, Simson wenena aik deiyamika yukubikba, Simson dobuka boyana deibik. Anyaik ara, weik cang aik, weik aik anya arye, anyaik fum bisik ara, weik cang ayukumna uamuka noutamak, Simson boyanuka deibikba tikuk. <sup>26</sup> Simson boyangayik talak ara, Simson birye el taruk talibuka boyangayuknye biti nyabuk. “Kao, anyaik si erena ati, weik ayukumna yo dan-dana ikika noutamak deipnutumba, na dikdik sena ati ayo baribuka tiknamne. Winipnirye na taruk yo dan-dana talibuka, moubuka tiknirye, anggun nyanamanulum ning beta kekenamsine,” nyabuk.

<sup>27</sup>Anyaik ara mitik aik kume. Anyaik ara weik pala cang keil bobukabikce, anyaik domik. Anyaik ara, lu kibuka domikba, alukunyan talak anyaik alip tam ton yupa weik tiga ribu (3.000) nang welebuka tikinmek. Tonda, alukunyan aryuk, anyaik fum tam ara, sal ap, kilapu ap nirya, fia weika arye wekuka dingnipmek. Filistin mutuku talibuka ulamik nang weik ninye deiyok nang babye, sik nirya anyaik fum tam unmek. Anyaik lana deice tam, aruma deice ara, sal ap, kilapu ap yupa ara, tiga ribu (3.000) ninye atonun unmekce, Simson biti dinmekce, aku tubuka nalinmek.

<sup>28</sup>Winibuka unmek talak ara, Simson birye Allah el si Yahweh ati moronmok. “Se, na ni Yahweh winitalak ara, an ti moropmakine. Anda Weik Erenanye, aning-aning talibuka umince, ‘Wininamne,’ tenelyam touk, winilyamnye binya arye, ance na ti, tonok talak tonap tenepnimince, bico tenebuka mikip aripnutume. Winitalak aniryuk mikip weik aripnilyame. Mikip weik aripniminyeba, ‘Na asing duk bitinye lukdopnika ati, tamubuka Filistin nang weika arye opnun’ tenen, moropmakine,” nyabuk.

<sup>29</sup>Nyabukop ura, Simson birye anyaik fum bisik weik ayukumna yo bitinye ning ara, el taruk bitinye arye kisok dipdongobukce, kwanim taruk arye, dana tam yo, sirik taruk arye dana tam yo talibuka tikuk. Winibuka tikukce, fikiptalebukce, alip aik nirya daksakuka, aninye nirya obuk. <sup>30</sup>Ayo bitinye talipdongobuka tikukce, fikiptalepnuyuk talak ara, Simson birye nyabuk. “Winitalak na ap, Filistin nang ap, neika dipnuyabe,” nyabuk. Nyabukce el mikip weika arye ayukumna yo dan-dana talipdongobuka fikiptalebukce, alip aik nirya daksakuka, anyaik noutamak unmek ninye nirya obukba dibik. Ara, alip aik sakukop ura, anyaik weik pala keil nirya ap, anyaik aruma ap loksakukce, anyaik fum bisik wekmek ninye deice sakuka obuk. Sakuka obukba, amutuku ninye yupa weike, sik Filistin nang ap, kilapu ap, sik weik ninye deiyok nang nirya ap, Simson ap, asukum uk teikuka oplobuk. Ati ara, Simson kam ulamuk talak ara, ninye weika arye olamuk bukni, el opdayuk talak ara, amutuku Filistin ninye obuk ning ara, fia weika arye obukba, ninye weik dibik.

<sup>31</sup>Winibukop ura, Simson el tam nang nirya, sal ap, kilapu ap, mapu ap, el kwit capu ap nirya, bulubuka yayikce, el nong dobuka bobiyik. Bobiyikce, el mutuku koproba tamubuka boyayik. Boyayikce, Sora mutuku ap, Estaol mutuku ap noutamak, el nong bobuka weilbiyik. Ara, el li Manoa dibukba, wilbinamikak, amutuku uk Simson el nong babye asukum uk binuka weibik. Simson bira, Israel ninye talibuka kalikna ati, yupa ara weik nagup deikin keteng tamun dua puluh (20) tahun deice arye ulamuka ani, dibukba weilbinamik.

*[Minop sekik buku ara pasal 17-21 ton aubuk bukni, nunce abuku noutamak kum sekupu. Ati otam buku uk, el si ara Rut, nyapra banamlulume.]*